

## Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Transcripción no revisada

**602<sup>a</sup>** sesión

Viernes, 5 de junio de 2009, 15.00 horas

Viena

*Presidentes:* Ciro ARÉVALO YEPES (Colombia)  
Filipe DUARTE SANTOS (Portugal)

*Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.*

**El PRESIDENTE:** Distinguidos delegados, declaro abierta la 602<sup>a</sup> sesión de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

Esta tarde continuaremos y esperamos concluir nuestro examen del tema 4 de la agenda, Intercambio general de opiniones, y del tema 5, Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos; el tema 6, Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III; el tema 7, Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 46<sup>o</sup> período de sesiones y, si el tiempo lo permite, iniciaremos nuestro examen del tema 8 del programa, Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 48<sup>o</sup> período de sesiones.

Esta tarde se presentarán cinco ponencias técnicas, la primera a cargo del Sr. Joseph Akinyede (Nigeria) titulada "Informe sobre los progresos realizados en la labor del Centro Regional Africano de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales, institución anglófona; la segunda por la Sra. You Zhou de China sobre la constelación de pequeños satélites para el monitoreo del medio ambiente y la previsión de desastres (SSCEDMF); la tercera ponencia será presentada por un representante de la Agencia Espacial Europea (ESA) sobre los planes de esa Agencia relativos a la concientización sobre la situación del espacio en cuanto a los objetos cercanos a la Tierra. La cuarta estará a cargo de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y en ella se presentará un informe sobre el curso práctico relativo a la utilización eficiente de los recursos del espectro orbital. Y la

quinta estará a cargo de un representante del Consejo Consultivo de la Generación Espacial y se titula "Una mirada a la Generación Espacial: diez años de evolución".

Deseo pedir a las delegaciones que tengan a bien revisar la lista provisional de participantes y presentar a la Secretaría las correcciones que estimen pertinentes a la mayor brevedad posible, a más tardar el martes 9 de junio a las 13.00 horas. La lista que figura en el documento de sesión núm. 2 se colocó en sus respectivos casilleros en el día de ayer.

Si hay alguna observación o algún comentario sobre el calendario propuesto tengan a bien hacerlo. Veo que no es el caso.

### **Solicitud de participación de países y organizaciones que no son miembros de la Comisión**

**El PRESIDENTE:** Seguidamente deseo informar a la Comisión de que la delegación de Noruega ha solicitado poder participar en el actual período de sesiones en calidad de observadora.

Así pues, deseo sugerir que, siguiendo la práctica establecida, invitemos a esta delegación a participar en nuestro período de sesiones. Que sea muy bienvenida la delegación de Noruega.

### **Intercambio general de opiniones (tema 4 del programa) (continuación)**

**El PRESIDENTE:** Me ha pedido una delegación hacer uso de la palabra. Se trata de la delegación de Iraq, que tiene la palabra.

En su resolución 50/27, de 16 de febrero de 1996, la Asamblea General hizo suya la recomendación de la Comisión de que, a partir de su 39<sup>o</sup> período de sesiones, se suministren a la Comisión transcripciones no revisadas, en lugar de actas literales. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0771, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado Postal 500, A-1400 Viena (Austria). Las correcciones se publicarán en un documento único.



**Sr. S. S. M. RAOUF** (República del Iraq)  
[interpretación del árabe]: Muchas gracias Señor Presidente por ofrecerme esta oportunidad.

Señor Presidente, distinguidos delegados, para comenzar quisiera expresarle a usted mis felicitaciones que también se hacen extensas a los otros miembros de la Mesa por los distintos cargos a los cuales han sido elegidos, deseándoles al mismo tiempo todo el éxito.

Quiero presentarles un panorama general en nuestras actividades espaciales en los últimos años.

En Iraq, y especialmente en Bagdad, la normalidad ha regresado al país, a la ciudad. Estamos concentrados en la reconstrucción para poder alcanzar el desarrollo socioeconómico y las aplicaciones espaciales también están recogiendo gran interés de nuestra parte para poder alcanzar nuestras metas.

A finales del año 2008 y considerando el papel que tiene la tecnología espacial en la promoción del desarrollo económico y social, hemos podido aprovechar los usos pacíficos del espacio ultraterrestre a nivel de todos nuestros ministerios, incluyendo la provincia del Kurdistán. Se ha creado un comité en nuestro país para preparar una estrategia para asuntos espaciales que abarque igualmente todas las metas que tenemos previstas para el año 2010 y más allá para poder alcanzar un desarrollo sostenible. Este comité se encarga de la coordinación con otros ministerios en la promoción del espacio de una forma muy exacta y muy eficaz.

Iraq también ha demostrado estar dispuesto a participar en los usos del satélite ARABSAT-5 y también hemos desplegado esfuerzos a fin de participar en las actividades que allí se llevan a cabo. Pensamos que esto podrá ayudarnos a alcanzar nuestro desarrollo socioeconómico a nivel de Iraq.

Las comunicaciones espaciales han desempeñado un papel muy importante a nivel de las comunicaciones y creación de estructuras desde el año 2003. Las comunicaciones espaciales han sido nuestra pequeña puerta hacia el resto del mundo.

Este satélite ha sido una de las posibilidades de comunicación digital con el resto del mundo y también nos ha permitido tener un buen sistema de comunicaciones dentro del país. Entre los esfuerzos que se han realizado a nivel gubernamental y del área electrónica, estamos utilizando los sistemas de telesalud y telemedicina que nos permiten ofrecer servicios especializados a zonas remotas donde tenemos una carencia de este tipo de sistemas y de servicios. Tenemos una infraestructura que ahora nos ayuda a cubrir estas necesidades.

Actualmente también se están llevando a cabo iniciativas a nivel del gobierno para establecer una red

de información geográfica que cubre también a todos los ministerios y a todas las partes que tienen a su disposición información que puede ser necesaria para otras áreas.

También hemos hecho esfuerzos para crear un centro de información geográfica. Se han llevado a cabo estudios geológicos y mineralógicos estableciéndose también bases de datos para información de este tipo utilizando datos espaciales además de realizar estudios *in situ*.

El Ministerio de Ciencia y Tecnología está ahora formando un centro para información relacionada en caso de desastres. Nosotros tratamos de ofrecer información geográfica a todas las partes o instituciones que la requieran.

El Ministerio de Planificación y Desarrollo va a llevar a cabo un censo demográfico a finales de este año y hemos utilizado el GIS además de las imágenes espaciales de satélites en la medida de lo posible. Todo esto nos va a llevar a realizar nuestra labor de forma eficiente y expedita. Para eso quisiera agradecer a Egipto, porque tenemos un acuerdo entre Egipto y nuestras autoridades sobre este tema. Egipto nos ha prestado su colaboración en este campo.

Iraq se siente plenamente satisfecho por los avances alcanzados en el Programa SPIDER de Naciones Unidas. Esperamos que se pueda seguir avanzando para que podamos utilizar la tecnología espacial, permitiéndonos así reducir los desastres. Esperamos también que se pueda promover la cooperación internacional en este sentido.

La firma de acuerdos mediante la creación de centros regionales como lo que hicimos ayer, es un gran paso hacia adelante.

Los usos pacíficos de la tecnología espacial ayudan a la humanidad a alcanzar su meta de desarrollo sin ningún tipo de discriminación. Nosotros tenemos la esperanza de que todos los países se podrán beneficiar del uso de este tipo de tecnologías.

Quisiéramos encomiar la última iniciativa de parte de los Estados Unidos de proveer todas las imágenes satelitales archivadas, como decía el representante de los Estados Unidos ayer, y ponerlas a la disposición de otros. Nosotros podremos utilizar estas imágenes y esperamos que los otros países, tanto desarrollados como en desarrollo, puedan verse beneficiados igualmente. Todos estos archivos representan las imágenes que fueron tomadas por LANDSAT desde que comenzó a funcionar y por lo tanto agradecemos a los Estados Unidos por este importante paso. Hacemos además un llamamiento a los otros países que cuenten con ese tipo de archivo de imágenes de satélite para que hagan lo propio siguiendo el ejemplo de los Estados Unidos.

Finalmente, quisiera agradecer calurosamente a la OOSA por el apoyo brindado. La creación de capacidades en los distintos países ayuda a estos países a que utilicen el espacio para alcanzar todos los objetivos que han sido definidos para esta Oficina.

Esperamos poder seguir colaborando con esta Oficina y con los otros países a nivel regional y a nivel internacional, estableciendo proyectos y ofreciendo imágenes por satélite. Esto nos permitirá contar con herramientas prometedoras que nos ayuden a hacerle frente a los retos presentes y futuros, sobre todo en vista de la disminución de los recursos hidráulicos en esta área, del cambio climático y el problema de la desertificación. Es necesario que encaremos todos estos planes dentro de los planes de la región.

**El PRESIDENTE:** Muchas gracias al delegado de Iraq. Será siempre bienvenido a hablar en esta sala y a contribuir en las dos Subcomisiones.

#### **Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos (tema 5 del programa)**

**El PRESIDENTE:** El primer orador en la lista para este tema del programa es el Sr. Kennet Hodgkins de la delegación de los Estados Unidos.

**Sr. K. HODGKINS** (Estados Unidos de América) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, mi delegación una vez más, se siente complacida de la oportunidad de referirse a ciertas medidas específicas para mantener el espacio ultraterrestre para fines pacíficos. Este tema fue introducido en el orden del día por primera vez en esta Comisión en su 28º período de sesiones de 1985, desde entonces hemos visto grandes desarrollos positivos en el trabajo de esta Comisión y en la exploración y el uso pacífico del espacio ultraterrestre por parte del mundo.

Hoy contamos con un nivel sin precedentes de cooperación internacional en el espacio. Estados Unidos tiene una larga y exitosa historia de cooperación espacial civil con otros países. A lo largo de las últimas cinco décadas Estados Unidos ha concertado aproximadamente 4.000 acuerdos con países y organizaciones internacionales.

El nivel de nueva cooperación se ve en aumento todos los años. Apenas el año pasado la NASA firmó 77 nuevos acuerdos internacionales con otros gobiernos o entidades internacionales.

El número de países que está invirtiendo en actividades espaciales se va incrementando de forma constante. Actualmente contamos con una presencia del sector privado muy significativa en el espacio ultraterrestre.

La cooperación espacial internacional seguirá siendo de importancia fundamental para los Estados

Unidos. Desde que se celebrara nuestra última reunión, Estados Unidos ha llevado a cabo una serie de actividades internacionales que traerán beneficios significativos en el uso del espacio ultraterrestre para fines pacíficos. Por ejemplo, Estados Unidos tiene muchas relaciones bilaterales productivas sobre asuntos de navegación de satélite. La cooperación de Estados Unidos y Japón sobre GPS sigue adelante. En el año 1996, cuando se iniciaron las consultas técnicas de Estados Unidos y Japón, celebraron su última reunión de consulta en noviembre de 2008, el satélite MT-SAT de Japón, un sistema de aumento basado en satélites, que se declaró en operaciones en septiembre de 2007 es completamente compatible y es interoperable con GPS.

El sistema de satélite Quasi-Zenit (QZSS), que mejorará la cobertura de GPS sobre Japón, también ha sido diseñado para ser compatible e interoperable con GPS. Estados Unidos y Japón firmaron acuerdos en agosto de 2008 para establecer estaciones de monitoreo QZSS en Hawai y en Guam.

La Unión Europea y los Estados Unidos firmaron un acuerdo de cooperación Galileo/GPS en el año 2004. De forma conjunta diseñamos una nueva señal civil que será utilizada para la nueva señal GPS-3 y para el servicio abierto de Galileo. También hemos confirmado la compatibilidad e interoperabilidad entre las señales planificadas conocidas como L-5 en el GPS y el E5A en Galileo.

Estados Unidos y la Unión Europea celebraron la primera reunión plenaria bajo el acuerdo de 2004 en el Observatorio Naval de los Estados Unidos en la ciudad de Washington en octubre de 2008.

Rusia y los Estados Unidos han seguido colaborando con sus sistemas GPS y GLONAS. El Grupo de Trabajo sobre la cooperación en búsqueda y rescate celebró su última reunión en mayo en la ciudad de San Petersburgo. El Grupo de Trabajo sobre la compatibilidad de la radiofrecuencia y la interoperabilidad se ha reunido en varias oportunidades, la última de las veces en diciembre de 2008.

India y los Estados Unidos han estado realizando consultas políticas y de carácter técnico sobre la cooperación GPS desde el 2005. A principios del 2009 se celebraron reuniones para examinar las posibles emisiones de señal por parte de la India y para alertar a una compatibilidad e interoperabilidad global del sistema de satélites de navegación regional de la India.

La interoperabilidad entre el servicio de aumento del área amplia, respaldado por el Gobierno de los Estados Unidos, el WAAS y el sistema de aumento de Gagan planificado por la India, basado en GPS, ya ha sido establecido.

Además, estamos en contacto con futuros proveedores de servicios GNSS y otros grandes grupos

de usuarios a través del Comité Internacional patrocinado por Naciones Unidas sobre Sistemas Nacionales de Navegación por Satélite.

Desde una perspectiva un poco más extensa, Estados Unidos está contactando a otras naciones para examinar una cooperación internacional en conjunto con la política de exploración espacial de Estados Unidos. Nuestro objetivo consiste en promocionar los objetivos de exploración espacial y las misiones de exploración espacial complementarias o cooperativas junto con el desarrollo de nuevas tecnologías que abran nuevas oportunidades para la exploración y el descubrimiento.

Estados Unidos también está trabajando a través de GEO con otros 69 países, en la Comisión Europea y 46 organizaciones participantes, a fin de establecer un Sistema de Sistemas de Observación de la Tierra, el GEOSS. La misión GEOSS para el sistema de sistemas consiste en imaginar un futuro en el cual las decisiones y acciones para beneficio de la humanidad se informan a través de observaciones e informaciones coordinadas, completas y sostenidas de la Tierra.

Mi delegación está convencida de que no hay necesidad de tomar medidas por esta Comisión con respecto al tema de la posible carrera armamentista que podría desarrollarse en el espacio ultraterrestre.

No hay una escasez de mecanismos multilaterales apropiados en los cuales estos asuntos de desarme puedan ser discutidos, y creo que COPUOS ni es ni debe convertirse en uno de estos mecanismos. COPUOS no fue creada para ocuparse del tema del desarme.

Hace cuatro décadas, Estados Unidos y otras 19 naciones dieron un paso significativo hacia delante a nivel de la comunidad mundial estableciendo a COPUOS como el último órgano de la Asamblea General encargado de examinar la cooperación internacional en los usos pacíficos del espacio ultraterrestre.

En aquel entonces, el concepto, que sigue siendo válido hoy, consistía en establecer a COPUOS como órgano de la Asamblea General ocupado exclusivamente del fomento de la cooperación internacional en el espacio. Estaba claro que se realizarían esfuerzos totalmente independientes que se ocuparían de los temas de desarme y que éstos incluirían foros tales como el Primer Comité en la Asamblea General y la Conferencia sobre Desarme en Ginebra.

Esta Comisión ha desempeñado un papel notorio permitiéndonos avanzar en la cooperación en el espacio y ofreciendo un foro único para el intercambio de información entre países desarrollados y en desarrollo

sobre los últimos acontecimientos en el uso y la exploración del espacio ultraterrestre.

En nuestra opinión, existen oportunidades tangibles para mejorar la cooperación internacional, de conformidad con el mandato que tiene esta Comisión.

Nuestra consideración de los medios y arbitrios de mantener el espacio ultraterrestre para fines pacíficos ha traído resultados mensurables en el proceso de revitalización de la COPUOS. Bajo este punto del orden del día los Estados miembros han concluido que el reforzar la cooperación internacional en el espacio significa que esta Comisión debe mejorar la forma de su trabajo. Esto se ha visto reflejado en las agendas reestructuradas de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y en la Subcomisión de Asuntos Jurídicos.

Los aspectos organizativos únicos de UNISPACE III, la adición de nuevos temas a la agenda de COPUOS como por ejemplo beneficios derivados del espacio, el espacio y sociedad, el espacio y el agua, y el examen de ciertos desarrollos en el programa de búsqueda y rescate, con la asistencia de satélites a nivel internacional, el llamado COSPAS-SARSAT.

Otra indicación del éxito de nuestros esfuerzos para revitalizar a COPUOS, es la pertinencia cada vez mayor que tiene el trabajo de nuestra Comisión a nivel de la comunidad internacional, como se pone de relieve mediante el incremento constante del número de organizaciones intergubernamentales, así como de ONG y compañías privadas que muestran interés en participar en el trabajo de esta Comisión. Me parece que ésta es una señal sumamente positiva.

La presencia de entidades no gubernamentales y la voluntad de los expertos de presentar sus ponencias espaciales han enriquecido a la Comisión y a las Subcomisiones, y el éxito final de aplicar las recomendaciones de UNISPACE III dependerá mucho de la participación continua que ellos le den.

Finalmente, Señor Presidente, en este contexto me complace señalar que mi delegación está formada por representantes del Instituto Americano de Aeronáutica y Astronáutica, la Fundación del Espacio, el Centro de Estudios Estratégicos Internacionales y el Instituto de Políticas Espaciales de la Universidad Georges Washington.

La semana que viene haremos una presentación especial sobre sus actividades internacionales y sobre las formas en que ellos podrían respaldar el trabajo de esta Comisión.

**EI PRESIDENTE:** Agradezco al distinguido representante de los Estados Unidos, el Sr. Hodgkins por su declaración sobre el tema 5 de la agenda.

Nuestro próximo orador es la Sra. Eun Jin Park de la República de Corea. Tiene usted la palabra.

**Sra. E. J. PARK** (República de Corea) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Señor Presidente por haberme dado la palabra. En nombre del Gobierno de la República de Corea, para mí es un gran placer contar con esta oportunidad de abordar las medidas específicas para mantener el espacio ultraterrestre sólo para fines pacíficos.

El Gobierno coreano hace hincapié en el uso pacífico del espacio ultraterrestre porque hemos presenciado grandes avances en la tecnología espacial.

Corea goza de los beneficios de una red de comunicación desarrollada y un sistema de posicionamiento global, usando su satélite de servicio. Estamos seguros de que el uso pacífico del espacio va a beneficiar a la humanidad en su conjunto mediante distintos mecanismos de cooperación regionales e internacionales.

Teniendo presente esto, Corea quisiera señalar a su atención la importancia de mantener el espacio para propósitos pacíficos.

Aprovecho esta oportunidad para proponer tres acciones concretas que deben tomar todas las naciones con capacidades espaciales, primero el promover una mayor transparencia en las actividades espaciales. Tomamos nota de que cada vez hay más preocupaciones por una posible carrera armamentista en el espacio ultraterrestre y pensamos que las naciones con capacidades espaciales deberían tomar las medidas necesarias para asegurar que el espacio siga siendo una arena de cooperación y beneficios mutuos. Además, quisiera destacar una información muy alentadora, un intercambio de información en la comunidad internacional no sólo va a asegurar transparencia en el espacio ultraterrestre, sino que también va a fomentar las capacidades y permitir que haya nuevos actores. Por último, pero no menos importante, quizá recalcar la necesidad de regirnos por todas las normas internacionales existentes relativas al uso pacífico del espacio.

El Gobierno coreano toma nota de los esfuerzos incansables que esta Comisión ha realizado para crear el marco jurídico presente en cuanto al uso pacífico del espacio ultraterrestre. Estimamos también que todas las naciones deberían asumir su plena responsabilidad en cumplimiento con el marco jurídico que se ha convenido.

Señor Presidente, aprovechando esta oportunidad, quisiera presentar algunas de las medidas concretas que el Gobierno de la República de Corea ha tomado y planea realizar en relación con el lanzamiento de su primera lanzador KSLV-1.

Ya hemos informado a la comunidad internacional de nuestro plan de desarrollar y lanzar un vehículo lanzador desde la primera fase de su desarrollo, en nuestra declaración en la COPUOS y mediante el informe que se ha remitido.

Celebramos consultas con los países vecinos, en particular con Japón, para asegurar que nuestras actividades se realicen de una manera transparente y segura. Asimismo, planeamos tomar las medidas necesarias de seguridad en cumplimiento con las convenciones internacionales existentes, como las de la OACI y la Organización Marítima Internacional.

Después del lanzamiento exitoso planeamos registrar el objeto espacial en su debido momento, como lo dispone el Convenio sobre Registro.

A la hora de llevar a cabo estas medidas, Corea quisiera establecer unos ejemplos de cómo se realizan actividades de una manera transparente y segura y contribuir a acumular prácticas óptimas sobre maneras de mantener el espacio ultraterrestre para fines pacíficos.

Señor Presidente, quisiera terminar reiterando el pleno compromiso de mi gobierno con los esfuerzos colectivos de la comunidad internacional con miras a mantener el espacio ultraterrestre sólo para fines pacíficos.

**EL PRESIDENTE:** Agradezco mucho a la distinguida delegación de Corea en la persona de la Sra. Park por su declaración.

Tengo el gusto de darle la palabra al Embajador Jaime Barberis de Ecuador.

**Sr. J. BARBERIS** (Ecuador): Gracias, Señor Presidente. Hace tres años tuve la oportunidad de participar en la reunión de Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos de la COPUOS con una presentación técnica sobre la Secretaría Pro Tempore de la Quinta Conferencia Espacial de las Américas a cargo del Ecuador. En esta ocasión me es grato dirigirme a los miembros de la Comisión en el tema 5 del programa con miras a aportar al debate, en base a la recomendación de la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 63/90 de profundizar la consideración de la cooperación regional e interregional a partir de la experiencia de la Conferencia Espacial de las Américas a través de su Secretaría Pro Tempore. Así empezaré resaltando que bajo la premisa de que el espacio ultraterrestre constituye un patrimonio común de la humanidad y como tal debe ser usado racional y equitativamente con fines pacíficos para beneficio de las generaciones presentes y futuras, la Conferencia Espacial de las Américas se ha constituido en un escenario preciso para el intercambio de estrategias y acciones orientadas

a lograr un mayor beneficio de las oportunidades que ofrecen las tecnologías espaciales en el cortejo de la nueva economía global.

Para ello la conferencia ha proveído la cooperación regional e interregional en materia espacial desde su creación en el año de 1990, es decir, la región ha trabajado con este propósito por casi 20 años.

Distinguidos delegados, la Quinta Conferencia Espacial de las Américas, realizada en Quito en junio de 2006, privilegió dos principios esenciales para su labor: contribuir al mantenimiento de la paz y seguridad internacionales, así como fomentar la cooperación con base al apego y respeto de los principios jurídicos en que se fundamenta la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos.

En este contexto, la Declaración de San Francisco de Quito resaltó la necesidad de crear mecanismos de cooperación y coordinación eficaces para la región con el propósito de impulsar un desarrollo de las actividades espaciales así como la aplicación y el uso pacífico de tecnologías que se deriven de ella, para lo cual instruyó a la Secretaría Pro Tempore a fomentar relaciones de cooperación con Naciones Unidas y con organismos especializados, con agencias espaciales regionales y extrarregionales y con el Centro Regional de Enseñanza en Ciencia y Tecnología del Espacio para América Latina y el Caribe, así como con los sectores académicos.

Por otro lado, la Quinta Conferencia Espacial de las Américas decidió cinco áreas temáticas: educación espacial y acceso al conocimiento; telemedicina y teleepidemiología; prevención y mitigación de desastres naturales; conservación del medio ambiente y protección del patrimonio cultural; y desarrollo del derecho espacial.

Teniendo en cuenta lo señalado, la Secretaría Pro Tempore de la Quinta Conferencia Espacial de las Américas ha suscrito varios acuerdos con organismos internacionales y ha recibido la colaboración de organismos y agencias espaciales para ejecutar su plan de acción.

El memorando de entendimiento de cooperación con la OOSA, suscrito en el año 2007 ha permitido a la Secretaría Pro Tempore llevar actividades conjuntas e impulsar proyectos y programas en los cinco ejes de acción de la Quinta Conferencia, para lo cual las reuniones del Grupo Internacional de Expertos de las Conferencias Espaciales y de la Secretaría Pro Tempore de la anterior, la actual y la futura Conferencia, realizadas en el 2007 y 2008, han sido de especial utilidad.

De igual manera, el relacionamiento de la Secretaría Pro Tempore con la OOSA ha facilitado la realización

de eventos como el Taller internacional de derecho espacial frente a los nuevos desafíos, que se realizó en el año 2008.

En el área de la educación espacial para la difusión de las ciencias espaciales y sus beneficios para jóvenes estudiantes, la Conferencia ha contado con la cooperación de la UNESCO a través del Programa de Educación Espacial para el desarrollo de los campamentos espaciales a nivel del Ecuador y con alcance regional.

El impacto y el efecto multiplicador de tales experiencias educativas y motivacionales han sido significativos.

Para esas actividades ha contado además con importantes contribuciones y apoyos del Centro Nacional de Estudios Espaciales de Francia, con la donación de material de exhibición aerospacial, del Instituto de Investigaciones Espaciales del Brasil, del Observatorio Astronómico Nacional de Bogotá y, particularmente, de la Agencia de Exploración Aerospacial de Japón (JAXA), organismo que ha aportado para los referidos eventos expertos, con importantes donaciones de material educativo.

Los encuentros espaciales permitieron además la realización de varios seminarios y talleres de inserción de la dimensión espacial en la educación ecuatoriana y el establecimiento del Comité Interinstitucional de Educación Espacial, que se efectuó en el año 2007 y en octubre de 2008.

En el tema de la telemedicina, la Secretaría Pro Tempore ha promovido el establecimiento de un programa nacional de telemedicina en el Ecuador y un programa de telemedicina regional, inicialmente a nivel de los países amazónicos, con un impacto social importante en las poblaciones remotas y menos atendidas, el mismo que requiere de un mayor apoyo de organismos como la OMS y de la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica, así como de agencias espaciales como la ESA y la NASA por el tema de la conectividad satelital.

En el área relacionada con la prevención y mitigación de desastres ocasionados por fenómenos naturales, la Secretaría Pro Tempore colabora en la organización de un seminario regional ONU-SPIDER en el Ecuador que se llevará a cabo con el apoyo de la OOSA y del Gobierno de España, el cual permitirá, entre otros beneficios, reunir a expertos de alto nivel en la gestión de riesgos y acciones contra el cambio climático, acceder a información obtenida desde el espacio para apoyar la gestión de desastres y fortalecer las capacidades nacionales en ese ámbito.

Finalmente, cabe señalar que la Secretaría Pro Tempore de la V CEA da prioridad en el marco de su accionar a la identificación de aplicaciones espaciales

de interés regional, particularmente vinculadas a la Agenda 21 y a los compromisos identificados en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible.

Señor Presidente, las experiencias inherentes a la gestión de la Secretaría Pro Tempore de la Quinta Conferencia Espacial de las Américas nos dejan varias lecciones relevantes en relación con la promoción de la cooperación:

1. Se requiere articular de mejor manera los sistemas de cooperación regional, para lo cual es imprescindible el fortalecimiento de las relaciones entre los Estados miembros de la Conferencia y organismos internacionales, organismos especializados de Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales y agencias espaciales.
2. El fortalecimiento de la cooperación regional permitirá avanzar en una mayor cooperación interregional.
3. Es indispensable institucionalizar y fortalecer la gestión del Grupo Internacional de Expertos de la Conferencia Espacial de las Américas con énfasis en la identificación de mecanismos de cooperación internacional, lo cual no desconoce el importante impulso que este grupo ha dado para la ejecución del plan de acción de la V CEA.
4. Para incrementar la cooperación internacional es indispensable la identificación de países donantes, organismos internacionales de cooperación, agencias espaciales y de otros mecanismos para la ejecución de proyectos regionales en materia espacial. En tal sentido sería muy oportuno pensar en llevar a cabo una reunión especial sobre mecanismos de cooperación internacional que permita identificar fuentes de financiamiento potencial para proyectos espaciales con componentes regionales, iniciativa que creo podría ser liderada por la OOSA.
5. Con el propósito de aprovechar la cooperación internacional y de obtener mayores resultados, sería también de utilidad contar con un instrumento guía para el desarrollo de las actividades de cooperación en materia espacial y una metodología específica, con formatos y procedimientos determinados para la presentación, calificación y selección de proyectos.
6. Finalmente, es necesario fortalecer la cooperación internacional en el marco de los foros destinados a la temática espacial, principalmente en la COPUOS, para que el concepto de cooperación internacional pase del plano declarativo a constituirse en un principio rector del derecho internacional espacial con un rango jurídico.

Señor Presidente, señores delegados, termino mi intervención informando que se distribuirá en los próximos días un *non-paper* que recoge en forma

sintética las actividades realizadas por la Secretaría Pro Tempore de la Quinta Conferencia Espacial de las Américas y las que se llevarán adelante en el transcurso del año 2009, encaminadas a finalizar las consultas para la realización de la Sexta Conferencia Espacial de las Américas, así como para promover actividades educativas para el Año Internacional de la Astronomía, la realización de un taller regional ONU-SPIDER y un encuentro de agencias espaciales, así como la identificación de proyectos vinculados a las aplicaciones de la tecnología espacial para fortalecer las capacidades de los países en desarrollo para medir, evaluar y adoptar pasos necesarios para reducir el impacto de una contaminación del aire en el cambio climático, en la reducción de la capa de ozono y la radiación ultravioleta, entre otros, lo cual concuerda plenamente con las declaraciones y compromisos formulados en la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible.

Señor Presidente, la gestión de la Conferencia Espacial de las Américas como foro regional encargado de promover el conocimiento y la aplicación de ciencias tecnológicas espaciales en pro de la seguridad, desarrollo y bienestar de los países de la región sería mucho más productiva y por ende más eficiente y más trascendente con el fortalecimiento de los mecanismos de la cooperación internacional. Confiamos que en el futuro se pueda avanzar en esta agenda que tiene la misma visión, Señor Presidente, que usted planteaba al inicio de esta sesión de COPUOS en relación con el establecimiento de una política espacial de las Naciones Unidas en la que se destaca que la comunidad internacional debería apoyar y reforzar la cooperación internacional en la arena espacial para preservar el ambiente espacial y los beneficios para toda la humanidad.

**EL PRESIDENTE:** Muchas gracias, Embajador Barberis. Ya hice mis comentarios sobre el trabajo de la Secretaría Pro Tempore en las declaraciones generales. Simplemente quisiera recalcar un aspecto que es fundamental, el del trabajo absolutamente dinámico y eficiente que ustedes han realizado y la necesidad de encontrar mayor cooperación internacional, que es un llamado muy claro y muy importante. También el deseo, como fue expresado esta mañana por algunas delegaciones, de ver que México sea la próxima sede de la Conferencia Espacial de las Américas. Encontraremos esa gran oferta de una gran utilidad para la región.

El próximo delegado en mi lista es Venezuela, el Sr. Roberto Becerra.

**Sr. R. BECERRA (Venezuela):** Gracias, Señor Presidente por el derecho de palabra. La delegación de Venezuela es de la opinión que la COPUOS debe atender con mayor dedicación el tema de los medios para preservar el espacio ultraterrestre con fines pacíficos, por lo que será necesario atender temas críticos como la carrera armamentista en el espacio

ultraterrestre, las medidas para reducir el peligro relacionado con los desechos espaciales y la proliferación del uso de la energía nuclear en el espacio y todos aquellos temas que, de alguna manera, perturben el equilibrio internacional relacionado con el uso pacífico del espacio ultraterrestre.

En tal perspectiva, esta delegación considera acelerar los asuntos asociados a actualizar los cinco tratados del espacio ultraterrestre, la manera de establecer claramente la prohibición y utilización de cualquier tipo de armamento en esta zona. Tiene que existir una coherencia e interacción entre la conducta de los Estados, los programas de cooperación y las leyes.

Como es bien sabido, el régimen jurídico aplicable al espacio ultraterrestre no garantiza que se evite una carrera armamentista en el espacio ultraterrestre, por lo que es imperante adoptar medidas adecuadas y eficaces que no permitan el emplazamiento de armas en esa zona.

Si bien existen otros espacios internacionales para atender este tema, como la Conferencia de Desarme, la COPUOS debe sumarse al llamado internacional a favor del desarme y contribuir de una manera acelerada a la creación y elaboración de normas preventivas. No nos podemos ver como entes aislados, tenemos que vernos como un todo. Las indefiniciones existentes y la ausencia de regulación en estos temas no hacen posible lograr a futuro mantener la condición pacífica del espacio ultraterrestre.

**El PRESIDENTE:** Muchas gracias al distinguido representante de Venezuela por su declaración.

**Aplicación de las recomendaciones de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (UNISPACE III) (tema 6 del programa)**

**El PRESIDENTE:** Continuamos ahora examinado el tema 6. “La Comisión examinará y aprobará su contribución a la Comisión de Desarrollo Sostenible y la utilización pacífica del espacio ultraterrestre”, pero volvemos al tema exclusivamente de la implementación de las recomendaciones de UNISPACE III.

Sobre este tema la delegación de Japón tiene la palabra, la Sra. Takemi Chiku.

**Sra. T. CHIKU** (Japón) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, distinguidos delegados, en nombre de la delegación japonesa me complace presentar las actividades japonesas relacionadas con la aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III.

Señor Presidente, Japón ha participado activamente y ha contribuido a una serie de equipos de acción establecidos para llevar a cabo la aplicación de la Declaración de Viena, es decir, las recomendaciones de UNISPACE III. En particular, Japón ha cumplido con el mandato de la Presidencia del Equipo de Acción núm. 17, “mejorar la creación de capacidades mejorando los recursos humanos y presupuestarios”.

Mediante los debates de educación y concienciación espacial durante el Foro de Asia y Pacífico APRSAF, Japón apoyó actividades para destacar la importancia de la ciencia espacial, de la tecnología y sus aplicaciones para el desarrollo sostenible, con miras a asegurar más apoyo del público en general para la educación espacial y especialmente aumentar el entendimiento que tiene en los jóvenes el potencial del espacio.

En los últimos años la educación espacial se ha convertido en una de las principales actividades del APRSAF. Por ejemplo, el cuarto evento de cohetes de agua de APRSAF fue llevado a cabo en diciembre en Hanoi (Viet Nam) en distintas escuelas. Además, fue realizado el tercer concurso de póster APRSAF. Estamos planeando llevar a cabo un seminario de educación espacial en Sri Lanka con el apoyo de la UNESCO a comienzos de septiembre.

El Grupo de Trabajo sobre educación y conciencia espacial, también estudió maneras y medios para contribuir a mejorar la educación para los jóvenes, y para ver cómo podemos introducir estos materiales espaciales en la clase para que sea más llevadero para los estudiantes.

Japón seguirá llevando a cabo actividades que estimulen el interés entre los jóvenes en el espacio y les inspiren a desarrollar visiones para el futuro mediante actividades espaciales. Tenemos una presentación al respecto de las actividades educativas de JAXA que haremos en su debido momento.

En cuanto a la educación sobre observación de la Tierra, Japón aborda el cultivo de los recursos humanos, lo que contribuye a la formación y a la promoción de la aplicación de la teleobservación mediante proyectos piloto, lo que se lleva a cabo con organizaciones en Tailandia e Indonesia.

Además, el Observatorio Astronómico Nacional de Japón desarrolló un elemento para ver de manera digital el universo en cuatro dimensiones MITAKA y con este sistema vamos a poder ver confines remotos del espacio usando una computadora.

Esperamos que todos gocen de enterarse sobre lo que se está haciendo en el espacio ultraterrestre con este programa que se ha puesto a disposición.



Pretendemos demostrar, MITAKA en una presentación técnica sobre el punto 10. Creemos que todos los delegados van a aprovechar esta oportunidad y van a escuchar esta presentación.

Señor Presidente, ahora quisiera aludir a otras actividades recientes para aplicar las recomendaciones que serán llevadas a cabo en los equipos de acción en que Japón ha participado.

Como bien sabrán, con el Equipo de Acción núm. 1, Desarrollo de una estrategia de monitoreo medioambiental en todo el mundo, Japón ha contribuido a la consecución del plan de aplicación de diez años como miembro del Grupo de Observación de la Tierra (GEO), en su Comité Ejecutivo y el Comité de Satélites de Observación de la Tierra (CEOS). Se ha convenido que Japón debería presidir el equipo de aplicación de estrategia CEOS este año. Además, Japón pretende contribuir al GEO sobre la cuestión del cambio climático mediante la observación global y detallada de la distribución de gases de efecto invernadero como el dióxido de carbono y el metano.

Esto se realizará usando el satélite de observación de gases de efecto invernadero GOSAT o también IBUKI, que se lanzó el pasado mes de enero y mediante el monitoreo de los bosques, mediante el satélite DAICHI.

Asimismo, con la cooperación de la prefectura y la Universidad, usando las imágenes de satélite de Daichi, estamos llevando a cabo un sistema piloto que se ha establecido y que ya se ha puesto en funcionamiento. Dado el éxito de este proyecto piloto para impedir la expansión del vertido de los desechos industriales, se han creado muchos proyectos piloto para otras prefecturas. Y basándonos en los resultados de la evaluación de este proyecto piloto va a haber una promoción y una implementación de estos proyectos en todo el país y esto es lo que se espera en el futuro.

Para promover las actividades de la observación en la región Asia Pacífico, APRSAF ha estado activo en el intercambio de información y ha estado presentado propuestas específicas para promover las actividades cooperativas en el ámbito de la tecnología espacial.

Señor Presidente, por lo que respecta al Equipo de Acción Núm. 10, Mejora al acceso universal y la compatibilidad de los sistemas de navegación y posicionamiento espaciales, llamado GNSS, Japón continuará participando en el Comité Internacional de Sistemas de Satélites Mundiales de Navegación ICG como país miembro para debatir la utilización de GNSS y la cooperación para realizar la compatibilidad e interoperabilidad entre GNSS según el plan básico para el avance del uso de la información geoespacial a AUGI que el gabinete aprobó en abril de 2008 y el plan de acción para AUGI, que fue establecido el pasado mes de agosto.

Además, Japón está elaborando el sistema de satélites Quasi Zenit (QZSS) que ha desarrollado y está utilizando el sistema de aumento satelital de transporte multifuncional, MSAS, que son sistemas de aumento con el sistema de posicionamiento mundial GPS.

QZSS consiste en muchos satélites con órbitas muy inclinadas y períodos geosíncronos. En cualquier momento dado, al menos uno de los satélites QZSS está situado sobre Japón.

A diferencia de los satélites geoestacionarios, QZSS puede transmitir señales incluso en presencia de obstrucciones en zonas montañosas o urbanas porque el satélite está en ese lugar todo el tiempo. Además, el sistema usado con GPS promete aumentar la zona donde el GPS puede usarse para mejorar la norma de conveniencia para los usuarios de GPS y finalmente para proporcionar una información de determinación de la posición más adecuada.

QZSS está accesible también en Asia oriental y en Oceanía y la investigación sobre el sistema de posicionamiento se espera que aumente los beneficios para los usuarios de GPS y promover usos más sofisticados de sistemas avanzados futuros y de posicionamiento por satélite.

Señor Presidente, en cuanto al Equipo de Acción Núm. 7, Aplicación del sistema integrado mundial para gestionar la mitigación de desastres naturales, socorro y los esfuerzos de la prevención”, Japón está trabajando estrechamente en el proyecto Centinela Asia con países y organismos de la región de Asia y Pacífico. Mediante estas actividades Japón va a contribuir también al proyecto ONU-SPIDER.

Japón es de la opinión de que las recomendaciones de UNISPACE III pueden aplicarse con firmeza en colaboración con los países miembros de la COPUOS, las Naciones Unidas y otros organismos internacionales.

En particular estimamos que con los países de la región Asia y Pacífico, Japón puede desempeñar un papel crítico equilibrando las actividades mediante APRSAF y reforzando las relaciones entre APRSAF y los marcos internacionales como el Programa de Aplicaciones para el Desarrollo Sostenible y la Estrategia de Naciones Unidas para la reducción de desastres de Naciones Unidas.

**El PRESIDENTE:** Muchas gracias a la distinguida delegada de Japón, la Sra. Takemi Chiku.

Ahora doy la palabra al representante de los Estados Unidos, el Sr. Hodgkins.

**Sr. K. HODGKINS** (Estados Unidos de América) [*interpretación del inglés*]: Gracias Señor Presidente. Hemos expresado nuestras opiniones en muchas

oportunidades sobre los resultados positivos de nuestros esfuerzos en la aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III, con lo cual no voy a repetirme.

Puesto que es el 10º aniversario de UNISPACE III, lo que voy a hacer es centrar los comentarios en retrotraerme a la significancia de este evento que ha contribuido a su éxito.

En 1958, poco tiempo después del lanzamiento de los satélites que orbitan la Tierra, le dimos una nueva intensidad a la Guerra Fría y la Asamblea General creó la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos con la esperanza que el uso del espacio se canalizaría para evitar la carrera armamentista y se aprovechara para fines pacíficos.

Reconociendo que el espacio es una nueva frontera para el hombre en general, que trae promesas y también riesgos, las naciones aumentaron la cooperación y trataron de compartir los beneficios.

En las últimas décadas COPUOS ha actuado con este mandato para establecer y adoptar cinco tratados principales sobre el espacio y promulgar normas muy valiosas para favorecer los principios internacionales. Al hacerlo la Comisión ha generado nada más y nada menos que una nueva rama del derecho internacional.

La COPUOS también ha actuado como un catalizador promoviendo la cooperación internacional en las actividades espaciales y fomentando el intercambio de información amplio entre los países desarrollados y en desarrollo.

Al igual que esta Comisión, el Programa Espacial Americano nació justamente en la cúspide de la Guerra Fría, en medio de grandes rivalidades por la supremacía en los misiles y en el espacio.

A través del tiempo, afortunadamente, este conflicto se evaporó y ahora podemos presenciar que nuestras actividades espaciales, sobre todo, se han convertido en un instrumento para el avance humano y la cooperación internacional.

UNISPACE III fue la última gran conferencia de Naciones Unidas celebrada en el siglo XX. Los Estados miembros y la Oficina de Asuntos del Espacio trabajaron bajo limitaciones severas, tanto en cuanto a tiempo como a nivel de recursos. Sin embargo, a pesar de esto, la Conferencia fue un gran éxito desde el punto de vista de organización y de sustancia.

El informe de la Secretaría ante el 54º período de sesiones de la Asamblea General, numerado AC.4/549 sobre asuntos organizacionales únicos referentes al UNISPACE III, nos ofrece ejemplos concretos para otros órganos de las Naciones Unidas sobre la convocatoria a conferencias ocupándose de temas

globales de importancia especial, manteniendo al mismo tiempo los costos a nivel de los recursos existentes.

Además de nuestro éxito en la organización de esta Conferencia nos sentimos especialmente complacidos por la amplitud de los temas que pudieron examinarse allí, así como también por la muy amplia participación de científicos prominentes, funcionarios gubernamentales, jóvenes profesionales en el área del aerospacio y representantes del sector privado.

El énfasis en las aplicaciones espaciales, en las actividades espaciales privadas y las oportunidades potenciales para la cooperación en aquél entonces y hacia el siglo XXI, hicieron que el programa de trabajo fuese de alta pertinencia con respecto a las necesidades de los países desarrollados y en desarrollo.

Al reexaminar la Declaración de Viena y el informe de esa Conferencia, nos sentimos alentados de que ese evento haya producido recomendaciones y conclusiones que sirven de sostén a nuestros objetivos globales. Entre estas áreas encontramos una más amplia participación de las actividades relacionadas por el monitoreo y comprensión de la Tierra y su entorno; identificación de nuevas áreas conducentes a la cooperación internacional; apoyo y respaldo mayor a los mecanismos existentes utilizados para la cooperación internacional; fortalecimiento del Programa de Aplicaciones Espaciales; divulgación de la información sobre áreas de investigación espacial y estrategias para los países en desarrollo; mejoramiento en la coordinación y menos duplicación entre las organizaciones de Naciones Unidas involucradas en actividades espaciales; mayor participación de jóvenes científicos e ingenieros, así como de la industria en las actividades de COPUOS; cooperación espacial regional fortalecida; y promoción de las aplicaciones civiles y comerciales y uso del espacio ultraterrestre.

Cinco años después de haberse celebrado esa Conferencia, la Comisión produjo un informe completo A/59/174 sobre el examen de la aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III, incluido un plan de acción que consistía en un conjunto de propuestas concretas por parte de la Comisión sobre medidas que podrían ser llevadas a cabo para aplicar más a fondo esas recomendaciones.

Respaldamos ese plan de acción y trabajamos a nivel nacional e internacional para garantizar que la mayor cantidad de recomendaciones posibles pudiesen cumplirse.

Nos sentimos particularmente complacidos por la contribución y aporte único de los grupos de acción en estos esfuerzos bajo un liderazgo voluntario y de parte de los gobiernos. Este mecanismo innovador permitió la participación de entidades gubernamentales y no gubernamentales en el proceso de seguimiento a

UNISPACE III al tiempo que se preservaba el rol fundamental que desempeñan los Estados miembros.

Al concluir mis palabras, quisiera llamar la atención de los señores delegados al hecho de que muchos individuos de los Estados miembros, de las organizaciones internacionales y de las entidades privadas, así como el personal de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre contribuyeron con una enorme cantidad de horas, tanto dirigiendo como participando en los Equipos de Acción y en otras actividades de entendimiento. Si no hubiésemos contado con ese espíritu de dedicación COPUOS nunca hubiese estado en condiciones de demostrar el progreso a la hora de aplicar las recomendaciones de UNISPACE III. Todos merecen nuestro alto reconocimiento.

**El PRESIDENTE:** Muchas gracias al distinguido delegado de los Estados Unidos. Nos unimos a sus palabras de apreciación finales que ha mencionado en su declaración.

Tiene ahora la palabra la delegada de la India, la Sra. Radhika Ramachandran.

**Sra. R. RAMACHANDRAN** (India) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, distinguidos delegados, como fuera refrendado por la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en su 46º período de sesiones, se llevó a cabo el 10º aniversario de UNISPACE III el primer día del período de sesiones a través de un brillante debate con un panel.

La delegación de la India felicita a la Secretaría por haber organizado este evento de manera eficiente, con la participación de personas clave que estuvieron presentes en la Conferencia UNISPACE III en el año 1999. Los objetivos fundamentales de UNISPACE III fueron el fortalecer las capacidades fundamentales de los Estados miembros, especialmente los países en desarrollo, fortalecer los beneficios de la tecnología espacial para el desarrollo económico y cultural, el llegar a la seguridad alimentaria, aliviar la pobreza, erradicar el analfabetismo, dar más acceso a la atención a la salud, manejar los recursos naturales que se agotan, manejar los desastres naturales y los eventos extremos. Son algunos de los retos que enfrentan estos países en desarrollo.

La aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III seguramente nos permitirá ayudar a los países en desarrollo a hacer frente a estos desafíos de manera eficaz.

La delegación de la India quiere dejar constancia de su reconocimiento al Grupo de Trabajo y a la Comisión plenaria así como a la Comisión de Desarrollo Sostenible por haber llevado a la práctica las recomendaciones de UNISPACE III.

Es realmente alentador el observar que muchas de las recomendaciones ya han sido puestas en práctica y que se han logrado avances satisfactorios en muchas otras que todavía están pendientes.

Consideramos que un vínculo más estrecho establecido entre COPUOS y la Comisión de Desarrollo Sostenible, sin lugar a dudas, ayudará a que se obtengan los resultados deseados.

También es muy impresionante señalar que la Comisión se ha puesto de acuerdo para contribuir al trabajo de la Comisión de Desarrollo Sostenible para el grupo temático del período 2010-2011, sobre todo hacia la identificación de áreas en las cuales la tecnología y las aplicaciones espaciales desempeñan un papel importante.

Los recientes desastres naturales, incluidos los de India y Bangladesh nos recuerdan una vez más la necesidad de contar con sistemas basados en el espacio que nos ayuden a respaldar la gestión de desastres de manera oportuna y efectiva.

En este contexto deseamos hacer un reconocimiento de las contribuciones de Centinela Asia y reiterar también la pertinencia de Centinela Asia y SPIDER de Naciones Unidas en el área de mitigación de desastres.

La delegación de mi país considera que la Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres es una iniciativa concreta y que ha contribuido significativamente a respaldar la evaluación de desastres y las actividades de rescate y auxilio desde su comienzo.

Consideramos que los países desarrollados pueden aunar los recursos disponibles necesarios para permitir así a los países en desarrollo que se inician en sus programas y servicios basados en el espacio. Esto permitirá que la aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III se lleve a cabo de una manera sinérgica.

Señor Presidente, la delegación de la India se siente satisfecha por la forma en que se están aplicando las recomendaciones de UNISPACE III, sobre todo la utilización de planes multianuales, el establecimiento de grupos de acción e informes de los distintos grupos de trabajo sobre las actividades que llevan a cabo.

Estamos de acuerdo con la opinión de la Comisión en que este enfoque flexible ha permitido que abordemos una amplia gama de asuntos importantes y relacionados.

La delegación de mi país expresa su disposición a participar y contribuir activamente en los debates y actividades bajo la agenda sobre la aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III.

Habiendo reconocido los beneficios que se derivaron de UNISPACE I, II y III en las diferentes facetas de la tecnología y aplicaciones espaciales para los Estados miembros, me parece que valdría la pena que en este momento la Comisión llevase a cabo un examen y análisis y que abriría el camino para los próximos 10 ó 15 años.

**El PRESIDENTE:** Le agradezco mucho a la distinguida delegada de la India sus reflexiones, efectivamente, emerge de la sala en las discusiones que hemos tenido, el plantearse la necesidad de una próxima Conferencia, una UNISPACE IV que pudiera en cierta forma, recoger esa inflexión de la que hablaba en un momento dado la Sra. Mazlan Othman.

La siguiente declaración de Nigeria, a cargo del Sr. S. O. Mohammed.

**Sr. S. O. MOHAMMED** (Nigeria) [*interpretación del inglés*]: La delegación de Nigeria reconoce e identifica la medida en que las recomendaciones de UNISPACE III han sido aplicadas por esta Comisión.

Ahora que celebramos el 10º aniversario de UNISPACE III deberíamos examinar no solamente los logros sino también aquellos asuntos y recomendaciones que todavía siguen pendientes.

Recordemos que la Conferencia UNISPACE III en el año 1999 abordó toda una amplia gama de temas sobre cómo maximizar los beneficios que se derivan de las actividades espaciales para responder a las necesidades de los pueblos, particularmente los países en desarrollo y cómo pueden ayudar a promover el desarrollo sostenible, mejorando así la condición humana en todos los países.

Una acción de este tipo de la Conferencia es el fortalecimiento del Programa de Naciones Unidas de Aplicaciones Espaciales, que tiene como mandato llevar a cabo toda una amplia gama de actividades relacionadas con el espacio, incluyendo el fortalecimiento de las capacidades, particularmente en los países en desarrollo.

Mi delegación aprecia la contribución de la Comisión al trabajo de la Comisión de Desarrollo Sostenible a través de sus programas bienales.

Para el período bienal que concluye este año, la agricultura, el desarrollo rural, la tierra, la sequía, la desertificación y África, fueron identificados como temas específicos en el trabajo de la Comisión sobre Desarrollo Sostenible.

Para el período 2010-2011, esta misma Comisión identificó tres áreas programáticas temáticas a saber: el papel del espacio en el transporte; el uso de la tecnología espacial en la gestión de recursos

sostenibles; y soluciones espaciales para el consumo y producción sostenible.

Mi delegación toma nota y felicita por las actividades propuestas y delineadas por la OOSA en el documento A/AC.105/2009/CRP.7, que contribuirán a la labor de la Comisión.

Consideramos que los programas pueden complementar el trabajo que lleva a cabo la Comisión, sin embargo, desearíamos señalar que en el área de creación de capacidades en las técnicas de aplicación espacial, tal como la búsqueda y rescate con la asistencia de satélites, navegación satelital y los servicios basados en la ubicación como GNSS, los países africanos angloparlantes no quedan cubiertos y esperamos que esta omisión pueda resolverse.

Todos reconocemos la importancia de los sistemas de información basados en el espacio para una gestión sostenible de nuestro entorno, pero su uso más amplio solamente podrá materializarse si las técnicas de aplicación espacial se extienden de manera equitativa.

Si bien se ha realizado mucho trabajo, la aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III no podrán ser consideradas como logradas totalmente si no hasta que la vasta mayoría de los pueblos, especialmente los países en desarrollo, comiencen a experimentar los beneficios que se derivan de los sistemas de información basados en el espacio. Estas experiencias deben incluir áreas tales como agricultura, recursos hidráulicos, alertas tempranas para la seguridad alimentaria, monitoreo de desastres, gestión ambiental. Si éstos se llevan a la práctica efectivamente y se les da seguimiento nos ayudará mucho a asistir a aquellos países para alcanzar sus metas de desarrollo y mejorar las condiciones de vida en los países.

**El PRESIDENTE:** Quisiera agradecer al Sr. Mohammed de Nigeria por su declaración.

La última oradora en mi lista es la representante de China, la Sra. You Zhou. Tiene la palabra.

**Sra. Y. ZHOU** (China) [*interpretación del chino*]: Gracias, Señor Presidente. Sobre este tema quisiéramos hablar sobre la disposición de China y el apoyo que se brinda al Programa SPIDER de Naciones Unidas.

China le da gran importancia a la aplicación de las tecnologías espaciales para los casos de reducción de desastres y prestación de auxilio. Hemos participado mucho en estos esfuerzos.

China apoya el Programa SPIDER y hemos llevado a cabo diferentes tareas, que serían las siguientes:

Un grupo especial de apoyo fue establecido en el Centro de Reducción de Desastres Nacionales en China

para ayudar a la Oficina de Beijing de SPIDER a llevar a la práctica su plan de trabajo para el año 2008. El grupo se comprometió activamente en un taller celebrado por SPIDER en Fiji y la quinta reunión a nivel de Naciones Unidas sobre el uso de tecnologías espaciales para diferentes sistemas también fue celebrada, así como una presentación técnica sobre las experiencias de China en estas áreas. Este grupo ayudó a formular planes y a preparar estrategias que permitan crear una mayor concienciación del público. También nos ayudó a preparar los formularios necesarios para el país, para crear un perfil de país y ofrecer una información de especial interés para el país.

En segundo lugar, China lanzó dos satélites HDLL y HD-D de una pequeña constelación de satélites para el pronóstico y previsión del tiempo en septiembre de 2008. Estos satélites tienen dos cargas útiles, una cámara CCD, un dispositivo de imágenes y una cámara de infrarrojos con el objetivo de llevar a cabo evaluaciones tempranas y pronósticos climatológicos. Con respecto a información más específica de estos pequeños satélites, tendremos más adelante la semana próxima una presentación de tipo técnica. China está dispuesta a utilizar esta constelación para mejorar nuestras capacidades aprovechando las tecnologías que se han desarrollado a nivel internacional dentro del marco de Naciones Unidas.

En tercer lugar, el Gobierno de China respalda la apertura de una oficina en Beijing de ONU-SPIDER y hemos ofrecido seis millones de yuanes para cubrir los costos iniciales del año 2009 al 2012.

La primera suma de nuestra contribución ya ha sido asignada. La Oficina de Beijing y los equipos para la Oficina será provistos por China sin ningún tipo de costo en el año 2009. La Oficina de SPIDER en Beijing ha estado ubicada temporalmente en la Oficina de Gestión y Mitigación de Desastres. A la fecha ya tienen instalaciones y equipos. A finales de este año tendremos un nuevo edificio listo y ya están previstos y reservados los equipos y las oficinas necesarias. Una vez que esta oficina de Beijing comience a funcionar oficialmente, el Centro de Mitigación de Desastres de Beijing se encargará de que cuente con todas las conexiones desde el punto de vista técnico.

China también quiere fortalecer más a fondo su cooperación con la OOSA para que la oficina de Beijing pueda funcionar sin ninguna demora con el interés de promover la cooperación en el área de la mitigación de desastres.

**El PRESIDENTE:** Muchas gracias, distinguida delegada de China. El delegado de Colombia tiene la palabra.

**Sr. J. OJEDA BUENO** (Colombia): Gracias, Señor Presidente. Con la excusa de los países del

GRULAC voy a hablar en inglés para facilitar la comprensión y darle una pausa a la intérprete.

*[Interpretación del inglés]:* Muchísimas gracias por esta presentación a nivel de país, yo creo que lo hace todo más comprensible para todos nosotros, y muchas gracias por habernos actualizado sobre todos los logros alcanzados diez años después de la Conferencia UNISPACE III.

No preparé una declaración pero les quiero dar las gracias por la atención que me brindan. Simplemente quisiera recordarles a ustedes ciertas cuestiones, asuntos que han estado ocurriendo en los últimos diez años.

Como ustedes bien recordarán, los Objetivos del Milenio fueron formulados en aquel entonces, así que creo que hoy nos encontramos ante una nueva agenda y creo que muchos de los objetivos que nos propusimos hace diez años hoy tendrían que actualizarse de nuevo.

Es por eso que la sugerencia de algunos Estados miembros de renovar a UNISPACE, no como UNISPACE III+10, sino más bien quizá como UNISPACE IV, es algo que acogemos con mucho agrado. En los últimos diez años hemos tenido un número enorme de desastres naturales, los llamados tecnogénicos y androgénicos. Hemos visto tantas cosas, como la semana pasada, el desastre del avión de Air France que se precipitó en el Atlántico, y aprovecho esta oportunidad para presentar mis palabras de condolencia a Brasil. Hemos visto que quizá no estamos tan maduros en la aplicación de esta tecnología espacial, que podríamos hacer algo incluso mejor y por lo tanto quizá es hora de que reformulemos todo aquello que podríamos hacer con toda esta tecnología espacial.

**El PRESIDENTE:** Muchas gracias a la delegación de Colombia sobre sus apreciaciones sobre este tema.

Ahora quiero dar la palabra al distinguido representante de Irán.

**Sr. S. JALAYERIAN** (República Islámica del Irán) *[interpretación del inglés]:* Gracias, Señor Presidente. Distinguidos delegados, en cuanto a la aplicación de las recomendaciones de la UNISPACE III, al igual que siempre, apoyamos plenamente la aplicación de estas recomendaciones y estamos dispuestos a avanzar en base a nuestras capacidades y potencial.

Seguimos respaldando el trabajo de los equipos de acción establecidos por miembros de COPUOS para la aplicación de estas recomendaciones de la Conferencia. Más aún, en el área de la creación de capacidades y concienciación del público se están llevando a cabo tareas a nivel de la Agencia Espacial Iraní. Esta

Agencia contribuye mucho promoviendo las aplicaciones de la ciencia y la tecnología espaciales entre el público, sobre todo entre los jóvenes.

La creación de capacidad es un campo amplio y público y además de ser especializado, en la agencia le damos seguimiento, le ofrece respaldo al sector ofreciendo cursos, talleres y mesas redondas. También se han llevado a cabo diferentes tipos de actividades todos los años a nivel del país con la coordinación de la Agencia Espacial Iraní.

Señor Presidente, mi delegación se siente muy contenta en poder reiterar su contribución efectiva respaldando la Plataforma de Naciones Unidas para un sistema de información para los casos de emergencia, el Programa SPIDER.

También queremos hacer un reconocimiento al Grupo de Países Asiáticos de la Oficina de Asuntos del Espacio por su amable consideración de la propuesta de Irán de establecer una oficina regional de apoyo y queremos informarles que, luego de haberse firmado un acuerdo de cooperación en nombre del Gobierno de la República Islámica del Irán y la Oficina del Espacio Ultraterrestre, si bien hemos comenzado nuestro trabajo y nuestra colaboración hace varios años, consideramos que de aquí en adelante, el éxito de esta oficina dependerá de la cooperación y el apoyo que recibamos de los países, de las organizaciones y de los expertos en la región. Por lo tanto, quiero anunciar que nuestra oficina está a la espera, deseosa de recibir su colaboración.

Señor Presidente, luego de una cooperación y comunicación extensa con las autoridades médicas del país, la Agencia Espacial de mi país pudo llevar a cabo programas de creación de capacidad en el sector utilizando la mejor tecnología para la aplicación de la telemedicina y de la telesalud.

En este sentido, el mes pasado pudimos llevar a cabo un sistema de proyecto piloto que se activó con éxito. Tenemos un hospital central en Teherán que sirve de punto central y otros dos hospitales, uno en la montaña, al norte de Teherán y otro a 100 Km. al sudeste de Teherán. Estos dos hospitales fueron seleccionados porque enfrentan altos riesgos y accidentes todos los días.

También se estableció un instituto de investigación en el hospital central que actuará como punto central para toda la red, ofreciendo soluciones amplias para la operación general de la red.

**El PRESIDENTE:** Agradezco a la distinguida delegación de Irán por su presentación.

Señores delegados, como ustedes sabrán, sobre este punto de la agenda la Comisión examinará y aprobará su contribución a la labor de la Comisión sobre

Desarrollo Sostenible relativa al grupo temático correspondiente al ciclo 2010-2011. El proyecto de texto de la contribución de la Comisión figura en el documento de sesión núm. 7. Es mi intención que apoyemos el proyecto de contribución de la Comisión párrafo por párrafo en una posterior sesión.

Por consiguiente, insto a las delegaciones para que lean y estudien el texto para que la semana entrante podamos aprobarlo.

#### **Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre la labor de su 46º período de sesiones (tema 7 del programa)**

**El PRESIDENTE:** Antes de declarar abierto el debate para que las delegaciones formulen sus declaraciones, deseo señalar que las opiniones de las delegaciones y las decisiones adoptadas por la Subcomisión figuran en el documento A/AC.105/933.

En cuanto al apoyo a la gestión de desastres basados en sistemas espaciales, quisiera señalar a la atención de los distinguidos representantes el documento A/AC.105/937, en el que se presenta a la Comisión para su examen y aprobación la propuesta de plan de trabajo para el bienio 2010-2011 de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia.

También deseo señalar a la atención de los distinguidos delegados el documento A/AC.105/934. En él figura el marco de seguridad relativo a las aplicaciones de fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre, el cual fue aprobado en la Subcomisión en su 46º período de sesiones y es considerado uno de los grandes logros de la Subcomisión.

Por último, señalo asimismo a la atención de todos los presentes los párrafos 15 a 22 del Informe de la Subcomisión en los que han quedado reflejadas las opiniones de las delegaciones y las recomendaciones de la Subcomisión sobre el programa para su 47º período de sesiones que se celebrará en el 2010.

He querido comenzar el tratamiento de este tema para darle la oportunidad a la delegación de Francia, en la figura de mi antecesor Presidente de esta Comisión, el Sr. Gérard Brachet, quien desafortunadamente la semana entrante no nos puede acompañar, para tener la oportunidad de escucharlo sobre la propuesta de Francia que ya todos conocemos y les pediría que si hay algunas inquietudes o alguna discusión sobre el tema lo posterguemos a la semana entrante y pasemos inmediatamente a la presentación de las cinco presentaciones técnicas que hay para esta tarde.

He querido tener la amabilidad con mi antecesor de que pueda tener la oportunidad de presentarnos este tema. Muchas gracias. Tiene la palabra Sr. Brachet.

**Sr. G. BRACHET** (Francia) [*interpretación del francés*]: Gracias, Señor Presidente por haberme dado el uso de la palabra. La lógica sería pasar revista de todo el Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos punto por punto. Como ustedes sabrán, Francia propone, ya lo habrá visto por la presentación de la Señora Embajadora ayer en la mañana, que esta Comisión decida escribir un nuevo punto en el orden del día de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos a partir del 2010 sobre la viabilidad a largo plazo de las actividades espaciales.

Como sabrá, la viabilidad a largo plazo de las actividades espaciales es una cuestión bastante preocupante para los Estados que llevan a cabo estas actividades en el espacio, pero también para los operadores comerciales de los sistemas satelitales. De hecho, el crecimiento regular de la cantidad de entidades públicas y privadas que llevan a cabo este tipo de actividades, los aspectos en el medio ambiente espacial de los satélites, la proliferación de desechos espaciales, e incluso también el desarrollo de vuelos tripulados comerciales en el espacio plantea la cuestión de seguir utilizando el espacio ultraterrestre de manera segura. Esto en una perspectiva a largo plazo, por supuesto.

Para asegurar la viabilidad de las actividades en el espacio, una información completa, precisa, rápidamente accesible sobre los objetos espaciales en órbita terrestre, sobre el medio ambiente espacial natural, sobre los riesgos provenientes del espacio, todo esto es indispensable para todas las entidades que funcionan en el espacio y para ello, un esfuerzo internacional de supervisión, comunicación y coordinación debe canalizarse para obtener estas informaciones.

Como tuve la oportunidad de informar a la Comisión en su pasado período de sesiones en junio de 2008, Francia tomó la iniciativa en el 2008 de comenzar un trabajo de reflexión con el establecimiento de un grupo de trabajo informal con representantes de los Estados miembros, organismos internacionales y gubernamentales y entidades no gubernamentales y operadores comerciales de satélites de comunicación.

Me parece que esta reflexión debe proseguir en el marco más oficial intergubernamental de esta Comisión con el objetivo de poder implicar a todos los Estados miembros sin discriminación, los expertos también y llevar a cabo un análisis lo más efectivo posible y por ello Francia propone que este punto, sobre la sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales, se inscriba en el orden del día de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en su próximo período de sesiones.

Los trabajos en lo inmediato serán de naturaleza técnica. Francia propone que estos trabajos se lleven a

cabo en el marco del plan plurianual que podría comprender en el 2010, por ejemplo, un intercambio de opiniones dentro de la Subcomisión sobre esta cuestión de viabilidad a largo plazo de las actividades espaciales, a un primer análisis de los retos actuales y futuros con que se tropieza en el marco de las actividades espaciales, así como las medidas que puedan mejorar esta viabilidad.

La Subcomisión podría establecer un grupo de trabajo especializado en el que por supuesto, todos los Estados miembros serían invitados a participar. Este grupo de trabajo podría redactar un informe sobre las cuestiones que afectan la viabilidad a largo plazo en 2011 y 2012 y ese informe permitiría poner a punto un conjunto de recomendaciones para lo que llamaríamos prácticas óptimas en la realización de las actividades espaciales y por supuesto, después de la adopción de la Subcomisión, la presentación de estas recomendaciones en el pleno, probablemente en 2013, más probable que en 2012 por una cuestión de tiempo, y la Comisión en el pleno va a examinar entonces las propuestas provenientes de la Subcomisión. Luego en la plenaria se ha de decidir qué forma se ha de dar a estas recomendaciones y cómo se pueden transmitir a la Asamblea General.

Para concluir, creo que esta propuesta, que responde a una necesidad y a una preocupación sobre el uso del espacio ultraterrestre a largo plazo, esta propuesta se inscribe entre las propuestas que usted mismo ha presentado en la apertura de este período de sesiones, es como una prolongación, esta idea de ubicarse una política general espacial de Naciones Unidas. De esta manera estaríamos aplicando en la práctica esta visión que usted quiso compartir con las delegaciones en la sesión de apertura.

La delegación francesa por supuesto está dispuesta a responder a todas las preguntas que puedan plantear las delegaciones sobre esta propuesta, y también está lista para organizar consultas informales en los próximos días para responder a las preguntas que quisieran plantear.

**EI PRESIDENTE:** Muchas gracias al Sr. Brachet y a la distinguida delegación de Francia. Naturalmente nosotros estamos agradecidos por la presentación que usted ha hecho. La Presidencia desea que tomáramos una decisión ahora, si fuera posible, pero me comprometí a que viéramos las presentaciones y eventualmente si hay elementos, preguntas o comentarios los hiciéramos el lunes de la semana entrante, porque tenemos unos compromisos con las personas que van a hacer las presentaciones.

Sé de la disponibilidad de la delegación de Francia para responder a estas inquietudes. Desearía que se pudieran hacer de aquí al lunes y poder evacuar este tema el lunes, pero naturalmente estoy en las manos de la Comisión para cualquier cosa que decidan.

Le agradezco una vez más por su presentación y vamos a continuar con los temas de nuestra agenda.

### Presentaciones

**EL PRESIDENTE:** Tenemos cinco presentaciones, la primera es una presentación de la Agencia Espacial Europea, quien presentará en la persona del Sr. Detelf Koschny la ponencia titulada “Programa de la ESA de concienciación sobre la situación del espacio relativa a los objetos cercanos a la Tierra”. Tiene la palabra, Sr. Koschny.

**Sr. D. KOTSCHNY** (Observador de la Agencia Espacial Europea – ESA) [*interpretación del inglés*]: Distinguidos delegados, voy a informarles sobre el programa de conciencia situacional espacial de la ESA, sobre todo el programa de objetos cercanos a la Tierra.

Primero les voy a hacer un resumen de nuestro programa, en qué consiste, lo que figura en la declaración del programa, les voy a dar un panorama general de cómo este programa SSA figura en el contexto de las actividades generales de la ESA y vamos a entrar en los objetos cercanos a la Tierra, lo cual es muy pertinente. El Equipo de Acción núm. 12, llevó a cabo debates sobre cómo abordar un impacto posible y es la amenaza. También lo escuchamos ayer en una presentación sobre lo que podría ocurrir y cuál es la situación.

En general, el objetivo de esta iniciativa de conciencia situacional espacial es apoyar el uso y el acceso europeo al espacio para investigación y servicios, proporcionando información y datos a tiempo, servicios y conocimientos sobre el medio ambiente, amenazas y la explotación sostenible del espacio ultraterrestre.

Tenemos en nuestro programa tres segmentos principales: 1) Estudio y trazado de los desechos espaciales en particular; 2) tiempo espacial (radiación del espacio y del sol, monitoreo del Sol, campos magnéticos, etc.); 3) objetos cercanos a la Tierra.

Hay un potencial de segmento, para más adelante, que sería la formación de imágenes del sistema de radares, por ejemplo. Debido al carácter crítico de esto decidimos no incluirlo todavía en el programa.

Tenemos aprobado en nuestro Consejo Ministerial en noviembre de 2008 un programa preparatorio de tres años que comenzó el 1º de enero de este año y esperamos que después de la confirmación pase a una fase nominal con una duración de unos diez años. Hemos establecido esto de manera opcional con los países de la ESA que puedan suscribirse a este programa y han de decidir cuánto dinero tienen que canalizar. Actualmente estamos hablando de 50 millones de euros, más o menos. Les voy a comentar los países que participan.

¿Cuáles son los objetivos? Lo que llamamos establecer una red de sensores, tanto en tierra como en el espacio, tenemos centros de datos y una parte importante es tender una política y armonización común de datos. Como dije antes, es un protocolo opcional que está en nuestro departamento de operaciones, sobre todo para los objetos cercanos a la Tierra hay un vínculo muy cercano a la ciencia. No estamos hablando de ciencia, estamos hablando de proporcionar un servicio, es decir, un servicio confiable de evaluación del espacio, de evaluación del impacto, de las amenazas en el caso de estos objetos cercanos a la Tierra. Probablemente no tengo que explicarles por qué deberíamos preocuparnos por esto. Ésta es la imagen que más me gusta mostrar cuando me refiero a este tema, por qué es tan importante esta amenaza y me remito a la presentación de ayer.

Los requisitos principales del segmento SSA-NEO proporcionan información sobre la probabilidad de impacto y de las distancias, incluyendo los objetos cercanos a la Tierra y para hacer esto tenemos que evaluar los análisis de impacto, resultados y llevar a cabo evaluaciones de los propios riesgos de impacto. Tenemos que clasificar los riesgos y enviar alertas. Éste es el elemento clave. Es decir, existe un riesgo y por supuesto no se hace para cualquier objeto. Si hay un alto riesgo entonces hay que tomar medidas.

Como se mencionó ayer, es una propuesta que se está debatiendo en el Equipo de Acción Núm. 14. Quisiera mostrarles por qué pensamos que estamos contribuyendo en ese programa. Contribuimos en la parte izquierda, cuando veo las tareas directas del segmento SSA-NEO. Operamos nuestras informaciones, la red, análisis, etc., pero como es una agencia espacial tenemos un vínculo muy estrecho con las personas de operaciones y también el equipo de conceptos avanzados, son personas que realizan estudios (a algunos ya los conocen) para ver cómo se puede desviar un asteroide principal que puede llegar a la Tierra. Tenemos vínculos estrechos con ambos grupos, no están financiados directamente por este programa pero podemos dirigirlos adecuadamente para que todos sigamos la misma orientación.

Las actividades actuales. Los requisitos del consumidor, con requisitos más técnicos, coherentes, comenzando con la parte de arquitectura, diseño, el tiempo es 2009. Al mismo tiempo tratamos de establecer un acuerdo de nivel de servicios con proveedores de servicios, telescopios que quizá no se hagan al 100 por cien. Estamos hablando de la Universidad de Pisa que opera el nuevo Centro Dys con sistema duplicado, en Valladolid (España) y otros grupos en Europa que ya están realizando este tipo de cosas. Pero en general son instituciones de investigación científica que necesitan un servicio, con lo cual tiene que ser realmente confiable. Estamos debatiendo con ellos cómo establecerlo. Tenemos el mandato para fines de este año 2009. Tenemos un



servicio de precursores, lo llamamos así, que debería demostrar la idea de lo que queremos hacer y luego experimentaría en la definición final de servicios, que será el 2011. Cuando terminemos esta fase preparatoria deberíamos realmente saber exactamente qué necesitamos, deberíamos estar listos para establecer el sistema operativo final.

En paralelo con eso, hay estudios de nuestros programas de ESA, que no vienen de este presupuesto sino de otros programas que están en relación con este programa de conciencia espacial. Hay más financiación en este tipo de puestos. Hay muchas actividades que se están realizando en cuanto a las políticas interfase con otros actores internacionales. Tenemos reuniones con Estados Unidos y con otros grupos también.

Como vimos anteriormente, se están comenzando los estudios de la arquitectura, tenemos una idea vaga. La casilla gris es un centro de datos de NEO que tiene que distribuir. Tenemos que conocer los requisitos de retorno de cada uno de los países. Hay una interfase en activos existentes, hay una función de procesamiento de datos, de distribución de datos también.

Quisiera hablar de los sistemas de radar NEO para examinar objetos cercanos a la Tierra y también desechos espaciales y los objetos que están bastante cerca. En la fase 2, después de 2011, planeamos establecer sensores dedicados, tanto en tierra como en el espacio y nos parece que tiene sentido. También que hicieran temas de controlar los centros.

Algunos elementos del sistema. Esto se conoce, es un nódulo de investigación de asteroides, tenemos una estación en Tenerife que usamos para el seguimiento de asteroides. Estamos interviniendo con todos estos grupos estableciendo todos estos servicios preparatorios y tenemos que añadir la funcionalidad que falta. Por ejemplo, información de divulgación al público, escuchamos ayer que es una cosa importante que ya tenemos ahora entre nuestros requisitos.

La visualización del corredor de impacto. Estas fotos tan buenas donde vemos distintas distancias de la Tierra que vamos a establecer muy rápidamente. Estamos hablando de duplicar los servicios del Centro de planetas menores. Éste es un punto muy importante de datos, estamos debatiendo esta idea. Y luego en la próxima fase podemos ir a los telescopios dedicados a elementos espaciales sí tiene sentido.

Los países participantes que se han suscrito al programa, como dije anteriormente. Hay dinero que viene de otros programas de la ESA. Tenemos programas de investigación, de técnicas, de investigación en general. En principio, todos los países miembros están participando de alguna manera.

Para terminar, pienso que en Europa ahora tenemos el potencial para contribuir a los esfuerzos de

establecer un sistema adecuado de alerta ante impactos y amenazas. Queremos que esto forme parte de un sistema mundial, no queremos que sea una actividad europea, no tiene sentido, nos damos cuenta de ello, pero tiene que ser un sistema mundial de Naciones Unidas y creo que la COPUOS es el elemento clave, tiene que conocer las actividades, pueden comentar sobre los contenidos del programa por medio del Equipo de Acción No. 14. Tenemos nuestro grupo de usuarios que comenta lo que deberíamos de hacer como miembros del Equipo de Acción No. 14.

Éste ha sido un breve resumen. Muchas gracias por darme la palabra.

*[El Segundo Vicepresidente, Sr. Filipe Duarte Santos asume la Presidencia]*

**EI PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]:* Gracias por su presentación, fue un tema muy interesante y muy importante.

Antes de continuar con las presentaciones técnicas, quisiera informar que la delegación francesa me acaba de decir que las consultas informales sobre este nuevo punto para la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos van a tener lugar en la sala 7 desde las 17.00 horas en adelante.

A continuación tiene la palabra el próximo ponente, el Sr. Joseph Akinyede (Nigeria), que va a hacer una presentación sobre el informe de situación.

**Sr. V. CASSAPOGLOU** (Grecia) *[interpretación del francés]:* Perdón, pedía al Presidente que me diera la palabra o que diera la palabra al representante de la UIT porque el colega se tiene que ir inmediatamente después para volver a Ginebra. Por favor, entonces tenga la bondad de darle la palabra primero.

**EI PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]:* Le quisiera preguntar al Sr. Akinyede de Nigeria si esto es conveniente. Vamos entonces a pasar a la presentación de la UIT, el Sr. Attila Matas que va a hacer una presentación llamada "Informe sobre el uso efectivo de los recursos de la órbita y del espectro". Pero antes el delegado de Francia quiere tomar la palabra.

**Sr. S. GUÉTAZ** (Francia) *[interpretación del francés]:* Gracias, Señor Presidente, por haber indicado a los delegados que, a raíz de la propuesta del Sr. Brachet, organizamos en cinco minutos consultas informales para todas las delegaciones, en la sala 7. Gracias.

**EI PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]:* Tiene la palabra el ponente de la UIT.

**Sr. A. MATAS** (Observador de la Unión Internacional de Telecomunicaciones – UIT)

[interpretación del inglés]: Gracias, Señor Presidente. En nombre de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, quisiera hacer una presentación y dar informaciones sobre el primer taller en la historia de la UIT sobre el uso eficaz de los recursos de órbita y el espectro celebrado hace un mes en Ginebra en la sede de la UIT.

No quisiera entrar en detalles sobre el taller porque perfectamente pueden visitar la página web <http://groups.itu.int/br-ssd> con todas las presentaciones, material de apoyo y los debates que se celebramos allí, porque allí figura mucha información con inclusión de los resultados del taller.

El reto que teníamos que afrontar era el uso eficaz de los recursos del espectro y la órbita. Es uno de los retos más importantes que enfrenta la comunidad internacional en sus esfuerzos de promover el desarrollo en todo el mundo de las telecomunicaciones. Tratamos de encontrar una solución a la cuestión en todas las Conferencias Plenipotenciarias, como la de Antalya en 2006, donde abordaron este problema y también en la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones de Ginebra (WRC) en 2007 trataron de solucionar el problema.

Como participante de la COPUOS y también de las Subcomisiones, saben que se tratan de abordar estas cuestiones y solicitan a las administraciones y Estados miembros que usen de manera eficaz la órbita geoestacionaria y otras órbitas.

¿Qué tenemos que mejorar? Estamos pidiendo a las administraciones, operadores de satélites y a la industria que busquen maneras de mejorar los procedimientos reglamentarios que rigen el acceso a la órbita y a la frecuencia. Si se interesan en este tema pueden encontrar detalles, por ejemplo, en la resolución 86 de la última Conferencia de Radiocomunicaciones de 2007.

Tenemos que mejorar además el marco reglamentario del espectro del Marco Internacional del Reglamento de Radiocomunicaciones para atender las demandas de las aplicaciones de radio actuales, emergentes y futuras.

Hay límites, sí que los hay, porque, si analizamos el Artículo 44 de la Constitución de la UIT, sabrán que la órbita geoestacionaria se limita a los recursos naturales y tienen que usarse de manera racional, eficaz y económica. Esto ha creado todo un debate entre los Estados miembros. Recordarán también que en la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos se ha creado todo un debate sobre cómo comprender y usar estas palabras “racional”, “eficaz” y “económico”. Que los países y grupos de países deben tener un acceso equitativo a la órbita, a la frecuencia, tomando en cuenta las necesidades especiales de los países en

desarrollo y la distribución geográfica de ciertos países que tienen un acceso difícil a la órbita geoestacionaria.

Tratamos también de abordar estas cuestiones en estudios, y cuestionarios por ejemplo el 83 y el 274. Para abordar estos problemas tratamos de organizar el primer taller en la historia de la UIT sobre el uso eficaz de la órbita y el espectro y tener un debate abierto y justo con las administraciones, operadores de satélites, consultores y observadores, sobre las cuestiones sensibles y creo que pudimos ver los resultados con gran agrado, y encontrar soluciones mejorando el registro internacional de satélites y su marco normativo para la próxima Conferencia de Radiocomunicaciones, la número 11, que se realizará en Ginebra.

El problema es realmente el encontrar posiciones y frecuencias geoestacionarias adecuadas para que la administración también pueda coordinar plenamente esta posición en aplicación de las disposiciones pertinentes del Reglamento de Radiocomunicaciones.

Hasta la fecha debatimos muchas veces que la escasez de órbita se refiere a los satélites, pero podemos decir que no sólo para los satélites de papel (*paper satellite*), sino también la carga general de las posiciones de la órbita geoestacionaria que ocurre en ciertas órbitas para ciertas bandas de frecuencia y esto crea ciertos problemas.

Por eso dije que el uso eficaz de la órbita, el espectro, es un reto fundamental para que la comunidad mundial internacional lo afronte. Es uno de los problemas también para lograr el acceso a la conectividad, los objetivos, etc., que se planteó en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información que, hacia el 2015, tenemos que conectar a los países que aún no están conectados. El objetivo es que hacia el 2015 todos en todo el mundo, todos los que quieran tener un acceso deben contar con un acceso. Tenemos que darle la posibilidad de que estén conectados.

¿Cuáles son los retos para la UIT y también para la administración y la comunidad de satélites? Los retos son que debemos seguir adelante llevando a cabo nuestra tarea diaria de registrar las distintas afinaciones de frecuencia en el registro y asegurarnos de que todas las frecuencias en las posiciones orbitales están asociadas con estas asignaciones y que son compatibles y que no traen como consecuencia una interferencia. Ésta es la tarea más importante para la UIT, que no haya interferencia entre las frecuencias o entre los satélites.

También hay ciertas cuestiones para la UIT y las regulaciones de radio, los procedimientos para el registro de las diferentes asignaciones son diferentes sistemas de valor agregado a nivel de esta comunidad de telecomunicaciones.

¿Qué estrategias prácticas se pueden emplear para asegurar el uso eficiente de los recursos orbitales y del espectro y para mejorar el sistema de gestión de estos satélites a nivel internacional?

En el taller nos sentimos sumamente complacidos de contar con 160 delegados y observadores que participaron en este taller. Hubo 16 presentaciones a cargo de grandes y pequeñas administraciones que tienen acceso a este tipo de tecnología (Estados Unidos, Rusia, China, Francia, Brasil, pero también Colombia, que hizo una presentación muy buena sobre el uso eficiente del espectro, Malasia, Noruega, Suiza), además de grandes operadores como Intelsat, SES New Skies, Asiasat y otros. Todos en conjunto examinamos varios puntos como principios generales, opciones técnicas, opciones regulatorias y algunos casos de estudio. Todas estas discusiones y debates estuvieron concentrados en las diferentes cuestiones relacionadas con los recursos de los operadores y el uso efectivo del espectro.

Finalmente, al final de la mesa redonda, los participantes reconocieron que todos los retos que se habían identificado requerían de esfuerzos combinados por parte de todos los miembros de la UIT.

Anteriormente se habían celebrado muy pocos foros y prácticamente todos los Estados miembros están interesados en reunirse para discutir estos asuntos. Es por esta razón que la UIT está planeando la organización de talleres de este tipo con mayor frecuencia ahora, involucrando también a más regiones y todos ustedes están muy bienvenidos a participar en estos talleres.

También hubo un consenso en que el marco regulatorio internacional para el registro de los satélites debe mejorarse y este marco mejorado ya debe estar listo para entrar en operaciones para la próxima WRC si es que la UIT ha de mantener su credibilidad y seguir actuando con plena relevancia dentro de la comunidad de satélites.

Tenemos un resumen que busca recibir sugerencias. Están muy bienvenidos a visitar el foro participando en la discusión, pueden descargar los documentos y espero realmente que podamos verlos en nuestro próximo taller a comienzos del año próximo en algunas de las regiones. Les estaremos enviando información a todos los Estados miembros y también a la OOSA.

Muchas gracias a todos por su atención.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias por su presentación. Tiene la palabra el delegado de Grecia.

**Sr. V. CASSAPOGLOU** (Grecia) [*interpretación del francés*]: Quiero expresar mi agradecimiento por

esta información que se nos ha presentado, porque no todos nosotros tuvimos la oportunidad de participar en ese taller.

Sin embargo, quisiera manifestar que el uso principal en la utilización de estas frecuencias nacionales y posiciones orbitales asociadas conjuntas, el uso abusivo que se le da a ese recurso único en el mundo, el uso militar que se le está dando, ése es el problema. Y si no me equivoco, el 80 por ciento de los usos que se le da a las posiciones de frecuencia orbitales son con fines militares. Éste es el desafío más fuerte que tenemos frente a nosotros, así que para poder tener un mayor acceso, especialmente hablando de los países en desarrollo, a esta gran promesa para los humanos, sería reduciendo o eliminando el uso para fines militares, tan simple como eso. No solamente en lo referente a las comunicaciones militares, sino también en lo referente a muchísimas de las aplicaciones que tiene que ver con armas militares.

Así que tenemos que reconsiderar la situación y si los operadores de satélites tienen problemas en sus operaciones, inversiones, etc., el foro más apropiado sería ir a Ginebra, a la preparación de la Cuarta Reunión Plenipotenciaria que se celebrará en el mes de octubre en México o en Ginebra en el 2011. Ésta es la observación que quería hacer en esta oportunidad. Muchas gracias.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias. Quisiera darle ahora la palabra al Sr. Joseph Akinyede de Nigeria, que nos hará una presentación del Centro Regional Africano de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales en lengua inglesa (ARCSSTE-EL).

**Sr. J. AKINYEDE** (Nigeria) [*interpretación del inglés*]: Les voy a presentar un panorama sobre las actividades del Centro Regional Africano de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales en lengua inglesa (ARCSSTE-EL), desde su inicio en 1998 hasta hoy, 2009.

La inauguración del Centro se llevó a cabo el 24 de noviembre de 1998 y contó con la participación de 8 de los 29 Estados miembros (Kenya, Ghana, Namibia, Sudáfrica, Sierra Leona, Liberia, Egipto y Nigeria). Ese mismo día en la primera reunión de estos 8 Estados miembros se firmó un memorando de entendimiento entre Naciones Unidas y la OOSA. También quisiera decirles que algunos de los miembros enumerados aquí en el momento de la inauguración no firmaron porque debían primero consultar a sus propios países.

El edificio que pueden ver en la fotografía alberga al Centro en el Campus universitario. También deseo informar a la Comisión que esa misma universidad ha donado 50 acres de tierra para un lugar permanente que gradualmente se ha ido desarrollando.

Se pueden ver a los anteriores Directores y al actual Director del Centro, el Prof. Balogun, el Prof. Jegede, hoy segundo Director desde junio de 2005 hasta febrero de este año, también yo mismo. Yo me encargué de la dirección luego de que renunciara el Profesor Jegede. Esta fotografía nos muestra la primera reunión de la Junta de Gobernadores el 11 de marzo del 2008.

Misión/mandato del Programa. Como se ha reflejado, en todas las presentaciones anteriores, consiste en crear mayor capacidad nacional en las aplicaciones de la ciencia y la tecnología espaciales; servir como institución educativa de investigación y capacitación, fortalecer el crecimiento de las capacidades de los países participantes de África, mejorar el conocimiento de los países anglófonos en su entendimiento y la destreza de las aplicaciones de satélites; llevar a la práctica las aplicaciones a nivel regional y nacional a través de la enseñanza, la investigación y el desarrollo de cuatro áreas fundamentales, teleobservación, comunicación por satélite, meteorología por satélite, clima global, espacio básico y ciencias atmosféricas. Éstos son los puntos más importantes. Ahora se ha expandido un poco el mandato a GNSS, derecho espacial y también ciencias atmosféricas y ciencias básicas.

El Centro también va a ocuparse de otras actividades y obligaciones adicionales como programas, cursos cortos y posiblemente cursos de postgrado sobre derecho espacial y GNSS.

La aplicación del programa del diploma postgrado de nueve meses, de conformidad con el currículo que fuera aprobado por el Programa de Aplicaciones Espaciales, cursos modulares con una evaluación al final de cada módulo. Esto es semejante a lo que ocurre en otros centros regionales. Además se hacen excursiones y giras educativas como parte del entrenamiento.

También tenemos una parte práctica, una biblioteca funcional. Las personas que se emplean vienen de fuera o de dentro de Nigeria. También se ofrecen becas, pasantías y estipendios financiados por Nigeria. Los billetes de vuelta son provistos por la OOSA.

Los cursos se iniciaron en abril del 2000, comienzan en septiembre y terminan en julio del año siguiente. Desde el año 2005 se ha reprogramado el curso para que vaya de enero a octubre y se ofrecen certificados PGD a los participantes, firmados conjuntamente por Naciones Unidas y por el Centro.

Hasta la fecha, el número total ha sido de 177 participantes desde el año 2000, provenientes de unos 16 países que han participado en el programa.

Observarán que más o menos 119 de éstos vienen de Nigeria y el resto vienen de otros países africanos.

Ahora les voy a contar la razón por la cual esto es así. En el año 2009, este año, contamos con 39 participantes distribuidos en 9 países, 26 provenientes de Nigeria.

Ésta es una estadística de participantes por PGD por opciones de costos. Las primeras barras nos muestran los costos entre la observación GPS y los otros son comunicaciones. Más abajo tenemos los costos referentes a las ciencias espaciales. La gráfica nos muestra también la división en cuanto a género, en color amarillo nos muestran las participantes mujeres y las oscuras los participantes hombres. La distribución anual de los participantes desde el año 2000 se puede ver en el mapa desde el 2000/2001 cuando comenzó el curso hasta el año actual, 2009. Pueden ver la distribución y el costo total de participantes por año. Para cada uno de estos cursos que se han impartido allí ven ustedes el número total de graduados y también los costos por participante.

Tienen un mapa de África y los países de lengua inglesa. En las fotos pueden ver la vestimenta normal de los estudiantes del Centro en el momento de graduarse. También pueden ver un hostel que se creó para los estudiantes. Los estudiantes ocuparon este edificio en el mes de febrero.

Además del diploma de postgrado y los cursos que allí se ofrecen, también hay talleres, conferencias, seminarios y publicaciones del Centro, como el taller sobre el proyecto MESOSCALE de Nigeria, un proyecto de las universidades nigerianas en conjunción con IPPS y la Universidad de Uppsala (Suecia); un taller de geoformación de diferentes interesados nigerianos en conjunto con NASRDA y Aplicación Espacial y el Laboratorio Ambiental, Instituto de Ecología, OAU, Ile-Ife; creación de capacidad sobre el uso de Dataset Landsat para recursos sostenibles y la gestión ambiental en África.

Se trata de talleres que han sido realizados en el Centro en el pasado. Actualmente el Centro está publicando una revista bianual que se denomina "Orbit".

La segunda reunión de la Junta Gobernadora ocurrió este año el 11 de marzo, como pueden ver en las fotografías. Pueden ver al Director General de NASDRA, y tenemos un huésped de honor de la OOSA. Contamos con la participación de 12 Estados miembros, sobre todo a nivel de altos comisionados y embajadores en Abuja. Hasta la fecha no hemos podido obtener participantes para este tipo de reuniones fuera de Abuja. Éste es uno de los problemas que estamos enfrentando en el Centro, pero más adelante les hablaré un poquito más sobre ello.

En la reunión de la Junta Gobernadora, debido a la extensión de los problemas que se discutieron allí, surgieron estas recomendaciones:

1) el establecimiento de vínculos y contactos entre el Centro y los ministerios pertinentes en los Estados miembros, las altas comisiones o embajadas respectivas ofrecieron facilitar el proceso;

2) los ministros y directores de ministerios pertinentes en los Estados miembros deben asistir a las Juntas Gobernadoras, está programada para marzo de todos los años;

3) el Centro tratará de facilitar eso y la OOSA prometió que comunicaría esta información a los Estados miembros;

4) el Director y los funcionarios principales del Centro realizan visitas a los gobiernos de los Estados miembros cuando quiera que hay fondos disponibles;

5) los mecanismos de exámenes de pares deben ser establecidos en los Centros Regionales para facilitar el intercambio de ideas y de colaboración además de crear un proceso de aprendizaje;

6) se van a realizar reuniones ministeriales a los Estados miembros que se organizarán según las necesidades;

7) mejorar los vínculos y la colaboración con instituciones terciarias relevantes a fin de movilizar a los participantes de los cursos y a las personas que los imparten;

8) también se va a facilitar el regreso de esas personas a sus países;

9) Nigeria, como país anfitrión, aumentará sus esfuerzos en la movilización de los fondos. El Centro nigeriano ha podido obtener financiamiento de compañías locales en el pasado, pero esto es lo mínimo y en la reunión de la Junta Gobernadora se prometió mejorar sus esfuerzos en esta área, sobre todo en instituciones fuera de Nigeria;

10) un informe de los participantes, incluyendo las áreas de aplicación que luego han de ser invitados a los distintos países.

La reunión también acordó que se harían llegar copias de los informes de los estudiantes a la Comisión para luego ser enviado también a los países de origen para que los gobiernos de los países tengan conocimiento del trabajo realizado por los estudiantes en Nigeria a nivel del Centro.

Además de este programa de postgrado de 9 meses, el Centro ha llevado a cabo un programa de expansión de la educación en Nigeria. Se han escogido ciertas áreas de cobertura a nivel del país. Pueden ver cuáles son las áreas que cubre este programa de divulgación, actividades educativas, con la participación específica de niños y jóvenes de escuelas primarias y secundarias. El programa se lleva a cabo a nivel de los programas anuales de divulgación de educación espacial en las escuelas primarias y preelemental, se utilizan poesías, rimas y canciones y en la escuela secundaria se utilizan juicios, debates, competencia de arte y de ensayos, exhibiciones de proyectos científicos en las escuelas y se realizan tours y excursiones educativas.

Durante estos programas de divulgación educativos, también se logra la participación de los maestros y profesores para la elaboración de los pensum de estudio, así que los maestros y los profesores son involucrados en todo el proceso. El Centro ya ha creado un comité con expertos de la universidad que están trabajando en la generación de pensum de estudio para la educación de la escuela secundaria en colaboración con el Ministerio de Educación en Nigeria.

También trabajamos con la Semana Mundial del Espacio y con la Asociación de la Semana Internacional del Espacio y hemos podido enviar a algunos estudiantes a estas competencias, participando en este programa de vuelo aeronáutico que se llevó a cabo en Florida. Éstas son parte de las actividades que se llevan a cabo anualmente en esta Semana Mundial del Espacio a través de este programa educativo se trata de ampliar la participación.

Estos programas han avanzado mucho logrando la educación de nuestros niños a nivel escolar, primario y secundario, así como los maestros y más de mil niños y estudiantes han sido tocados por este proceso educativo.

El año pasado, por ejemplo, pueden ver ustedes al Sr. Favir (astronauta), que fue invitado a enseñar en uno de estos programas de los niños. Vemos que el astronauta está recibiendo el premio de la competencia. Aquí ven algunas de las distintas fases del programa.

Como dije anteriormente, también estamos tratando de beneficiar a los maestros de todo este programa que se ha generado. Ésta es la primera vez que el programa se mudó al norte de Nigeria, a una de las ciudades de mayor población en Nigeria (Owode). Aquí realizamos nuestros talleres con la participación de más o menos 38 colegios secundarios y sus profesores.

Taller anual de educación espacial. Éste se celebró hace poco tiempo, justo antes de que viniéramos a esta reunión, en el mes de mayo. Contamos con la participación de más de 100 colegios de todo el país. Este programa se llevó a cabo en nuestro Centro.

Aquí tienen una fotografía del viaje del astronauta. El programa Zeronauta, y en la foto uno de los alumnos que participó en el 2006, 2007 y el último es en el 2008. Estos jóvenes participaron de estas actividades en el Centro Espacial Kennedy en Florida.

¿Cuáles son los retos que tenemos en estos programas de postgrado sin contar con un apoyo? Desde el comienzo hemos observado ciertas características y hasta la fecha, para este programa actual, el 2009, no tenemos ningún tipo de presupuesto en Nigeria para el curso de postgrado.

El dinero que viene de la OOSA se utiliza para cubrir los gastos de transporte de los participantes de su país y de vuelta al mismo. El Centro debe buscar otros medios de encontrar fondos, buscando diferentes fondos para pagar estipendios y becas a los estudiantes.

En la diapositiva que les mostré, habrán visto que Nigeria es el país que más participantes tiene. Tuvimos que aceptar a nigerianos que pagaban por el curso y utilizamos este pago para poder cubrir nuestros propios gastos y permitir que funcionara todo el programa. Ésta es la razón. Esto por supuesto que tiene otro tipo de repercusiones a nivel de alojamiento, material, equipos, vehículos, número limitado de salas y, por supuesto, para el mantenimiento de las becas y las pasantías. Éstas son cuestiones de gran preocupación todavía para nosotros a nivel de Centro.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias por su presentación. ¿Alguna pregunta o comentarios?

**Sr. V. CASSAPOGLOU** (Grecia) [*interpretación del inglés*]: Estoy muy contento porque desde el comienzo participé en el esfuerzo de nuestro estimado amigo Akinyede, en el concepto y también en la aplicación de este proyecto. Es fantástico, especialmente para África.

Como sabrán, tengo vínculos muy estrechos con África, tengo familia incluso. No sólo me siento contento sino orgulloso por este éxito.

En el año 1982 tuve una impresión muy conmovedora al visitar durante la Conferencia de Plenipotenciarios en Nairobi de la UIT una pequeña aldea a unas 100 millas de Nairobi donde vi una centralita como la que teníamos antaño, con cuatro líneas nada más en una pequeña cabina con cañas de bambú y me dí cuenta de lo que significa estar al margen de la comunicación mundial.

La idea del que entonces fuera Secretario General de la UIT de extender esto, y la acción en tanto que Presidente, como Secretario General entre 1988 y 1989 hacia el 2000 todas las casas deberían tener un teléfono fijo, y para África, desgraciadamente nunca visité el Asia sudoriental, pero en África se veía claramente lo que pasaba con nuestra comunicación, incluso ahora hay muchísima gente que está fuera de los canales de comunicación. Ésta es una misión humana, política, ética, filosófica, una contribución de la COPUOS, podríamos decir, y la idea de nuestro amigo es la aplicación de estos proyectos para las escuelas regionales.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Gracias. Comparto con usted la opinión de que éste fue un logro que se ha conseguido en Nigeria. Quiero darle la palabra ahora al delegado de Nigeria.

**Sr. A. A. ABIODUN** (Nigeria) [*interpretación del inglés*]: Básicamente no tengo preguntas, sólo quiero hacer un comentario, usando reflexiones propias sobre la contribución que se propuso en esta sala ayer y hoy sobre el Centro Regional.

Las limitaciones presentadas por el Sr. Akinyede, me permiten hacer mi propia reflexión, sobre todo dada mi relación personal con el establecimiento de estos Centros, y al tiempo que escuchaba las presentaciones de ayer y hoy tuve que luchar con mis propias emociones por lo que ocurre en estos Centros, porque el Programa de Aplicaciones Espaciales tuvo la idea de establecer estos Centros en 1981, cuando nos preparábamos para UNISPACE. El Programa era objeto de escepticismo y dudas de ustedes mismos, distinguidos miembros de la Comisión, pero finalmente se concluyó UNISPACE II con un mandato para el Programa de asistir a los países en desarrollo a que crearan sus propias capacidades en las ciencias y tecnologías espaciales a nivel local.

Este Programa de Aplicaciones fue supervisado y pudimos de esta manera traducir este mandato entre los distintos mandantes. En aquel entonces parecía que había obstáculos ineludibles para el establecimiento de estos centros educativos.

Quisiera agradecer a los países anfitriones y Directores de estos Centros por sus contribuciones respectivas y las contribuciones de los propios Centros que estuvieron a la delantera de cumplir la visión y también poder llevar a cabo las misiones de dichos Centros. En resumen, mediante estos Centros, Naciones Unidas ha seguido lo que comprende que deben seguir los Estados.

Por esto que se dice, “déle a alguien un pescado y lo alimenta por una vez; enséñele a alguien a pescar y lo va a alimentar de por vida”. Ésta es la política que deberíamos proseguir. Habría que establecer más centros, en todo el mundo.

Señor Presidente, distinguidos delegados, en nombre de la delegación nigeriana, quisiera felicitar a todos los Directores de estos Centros. Quisiera decir que esta Comisión y la comunidad internacional en su conjunto cuenta con usted y con el liderazgo de India, de Marruecos y de Nigeria, de Brasil y México, que no pierdan de vista la visión y la misión de estos Centros Regionales de Naciones Unidas.

Finalmente, a lo largo de los años tuvimos distintas reuniones sobre estos Centros, pero una cosa es comentar lo que pasa con estos Centros y otra cosa es comentar lo fructíferos que fueron. A este respecto le debemos una gran gratitud a la OOSA, a la Secretaría y a la Directora, la Sra. Othman, por su ímpetu. En particular mi delegación agradece al Sr. Haubold por su compromiso ineludible de seguir aumentando la

cantidad de estos Centros para atender las necesidades y aspiraciones de los países en desarrollo.

**El PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]*: Gracias por su declaración. Tomamos nota de lo que usted dice, la importancia que revisten estos Centros para el desarrollo de las tecnologías espaciales de los países en desarrollo.

Si no hay más preguntas, cederé la palabra a la Sra. You Zhou de China, que hará una presentación titulada “La constelación de pequeños satélites para el monitoreo del medio ambiente y la previsión de desastres”.

**Sra. Y. ZHOU** (China) *[interpretación del chino]*: Voy a hacer una presentación, como usted Dijo antes, SSCEDMF y su centro de aplicaciones. Esto lo proporciona el Ministerio de Asuntos Civiles de China esta constelación para el monitoreo y la previsión.

Esta presentación tiene cuatro partes: 1) la presentación de SSCEDMF; 2) aplicación y las capacidades de SSCEDMF; 3) estudio de casos del uso de SSCEDMF para los servicios de reducción de desastres en Australia en momentos de incendio; y 4) un breve resumen.

La introducción de esta constelación. Hay dos fases para lograr los objetivos generales de SSCEDMF, luego una etapa 2+1 constelación compuesta por dos satélites ópticos y un satélite SAR.

Luego, la segunda fase, una constelación 4+4 que será puesto en operaciones en la órbita. Esta constelación estará compuesta por cuatro pequeños satélites ópticos y cuatro SAR.

Actualmente, en la primera fase, HJ-1-A y HJ-1-B fueron lanzados exitosamente el 6 de septiembre de 2008. Para HJ-1-C este satélite se lanzará en 2010. Para ese momento, se habrá terminado el objetivo de la primera fase y para la segunda fase, el objetivo general de poner en órbita la constelación 4+4 se va a lograr cerca del 2012.

Los parámetros técnicos de estos satélites, en la primera fase de estos SSCEDMF, los satélites B y C en las operaciones actuales tiene tres cargas útiles, como espectrómetros, cámaras, etc. Pueden usarse en distintos sectores, proporcionan información sobre el monitoreo, la alerta temprana, riesgos, inundaciones, desastres, servicios para sectores como gestión del medio ambiente, recursos hídricos, silvicultura, meteorología y demás.

La gestión y las operaciones de SSCEDMF, esto caen bajo la responsabilidad del Centro de Operaciones de Reducción de Desastres del Ministerio de Asuntos Civiles.

Quisiera centrarme únicamente en la aplicación de las capacidades de SSCEDMF en la reducción de desastres.

SSCEDMF puede aplicarse de distintas maneras en distintas partes de la gestión de desastres. Este gráfico clasifica la gestión de desastres en cinco etapas: la previsión y alerta temprana, preparación contra desastres, reducción de desastres, recuperación y reconstrucción. Para cada fase hay más detalles, por supuesto y más aplicaciones y escenarios.

Hay cuatro pasos en el procedimiento específico de la reducción de desastres: 1) iniciar la respuesta de emergencia; 2) adquirir datos de satélite; 3) procesar datos de teleobservación y producir productos e imágenes, proporcionar servicios a los usuarios y divulgar información.

Después de su lanzamiento exitoso, los satélites B y C se han usado exitosamente para la reducción de desastres.

Les voy a mostrar algunas de las imágenes satelitales. Se trata de la distribución del uso de la Tierra en la cuenca del Río Heihe en la región china de Basin, esto para adquirir los parámetros de respaldo para desastres. Mapas de información, mapa de inversión de nieves, también de distribución de sequías. El propósito es identificar información de características de desastres.

Éste es un grupo de mapas o imágenes sobre la distribución de riesgo de desastres. Se usan para la alerta temprana en los riesgos de desastres y también para la etapa previa a la alerta.

También un mapa de cobertura de nieves en Tíbet. Se usa para monitorear el alcance del desastre de la nieve y también para evaluar el propio desastre.

Éstas son las imágenes satelitales del incendio forestal en Australia. Luego hablaré de este tema en la tercera parte de mi presentación.

Éste es un mapa de monitoreo por teleobservación en el deshielo y la formación del Río Yellow de China. Esto se usa para evaluar la magnitud de los desastres. Éstas son imágenes de teleobservación de los lagos, después del terremoto en Sichuan y también los desprendimientos de terreno. Esto se usa para evaluar los desastres secundarios.

Un mapa sobre la vegetación en las zonas afectadas por el terremoto que se usa para monitorear y evaluar la necesidad de esfuerzos de reconstrucción y recuperación.

La tercera parte de mi presentación se trata del estudio en el que se usó SSCEDMF para ayudar a

Australia para luchar contra el incendio forestal. El 6 de febrero de 2009 en Victoria hubo un enorme incendio forestal que causó muchas pérdidas en Australia. Después de que estallara el incendio en Australia, se solicitó por vía diplomática a China que proporcionara imágenes satelitales y el Centro de Desastres fue un punto focal y fue el responsable de llevar a cabo esta labor conexas.

Después de un mes de esfuerzos, este Centro produjo un total de 24 segmentos de observaciones de imágenes, ha procesado 126 marcos de datos satelitales y ha compilado 24 informes y otros productos analíticos.

La foto se trata del monitoreo de los lugares del incendio y son imágenes y datos satelitales. Esto tiene que ver con el incendio, se comparan los datos con los del día anterior, se identifican los nuevos incendios y se transmiten los datos a Australia para que Australia pudiera tomar decisiones informadas sobre los esfuerzos de socorro.

Este grupo de imágenes sirven para monitorear las zonas quemadas. Estas imágenes se usaron para calcular la superficie de la zona incendiada. Este servicio que ha proporcionado China a Australia fue muy reconocido por Australia.

La parte final es el resumen. La constelación de pequeños satélites para el monitoreo del medio ambiente y la previsión de desastres (SSCEDMF) tiene una gran capacidad y un gran potencial de aplicación en China y otros países. China tiene toda la voluntad para contribuir a la creación de capacidades de otros países sobre la reducción de desastres y ofreciendo servicios y China quiere mejorar el intercambio de cooperación e informaciones sobre aplicaciones tecnológicas espaciales y reducción de desastres con otros países.

**EL PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]:* Muchas gracias por su presentación. ¿Hay algún comentario o preguntas sobre esta presentación tan interesante sobre este mecanismo chino? Si no es así voy a pasar a la siguiente presentación.

Voy a dar la palabra al Sr. Baseley del Consejo Consultivo de la Generación Espacial que se titula “Una mirada a la Generación Espacial: diez años de evolución”

**Sr. B. BASELEY WALBER** (Observador del Consejo Consultivo de la Generación Espacial – SGAC) *[interpretación del inglés]:* Es para mí un gran placer intervenir aquí. Como Presidente del Comité, es un gran placer anunciar que este año es el 10º aniversario de la creación del Consejo Asesor en UNISPACE III.

El Consejo Asesor de la Generación Espacial fue creado en UNISPACE III, celebrado en Viena del 19 al 30 de julio de 1999. En aquel entonces un grupo de jóvenes que se nombró como la generación espacial presentaron distintas recomendaciones a la Conferencia, y cinco de ellas se incorporaron en la Declaración de Viena de Naciones Unidas.

Mejorar la educación y las actividades educativas, ya era muy importante para Naciones Unidas, pero con la participación de este Consejo y la pasión y dedicación que demostró, Naciones Unidas descubrió una cosa nueva, que esta participación de los jóvenes no sólo era deseable, sino benéfica.

Luego esto se incorporó en la Declaración para crear oficialmente un grupo consultivo conformado por jóvenes. De esta manera nació el Consejo Consultivo de la Generación Espacial.

Este Consejo creó un grupo de personas que se interesaban en un punto en particular. Nuestra organización tiene el objetivo de organizar una conexión y ayudar a los distintos organismos del mundo y promover los usos pacíficos del espacio ultraterrestre. Pensamos que hablen los jóvenes del todo el mundo, noventa y tres países que conectan toda la comunidad mundial espacial, permitir que participen es uno de los procesos más importantes en las relaciones internacionales en los próximos años, y esto es muy valioso.

En cuanto a la organización, SGAC tiene una condición de observador permanente en la COPUOS desde el 2001 y una condición consultiva en el ECOSOC desde 2005. Nuestra oficina principal está en Viena, sin embargo también tenemos un registro en Estados Unidos.

Tenemos representantes de más de noventa países, así que tenemos puntos de contactos nacionales que representan a nuestra organización y coordinan nuestras actividades, dentro de este país en particular y en todo el mundo.

Actualmente tenemos más de 4.000 miembros registrados que suscribieron a nuestro boletín de noticias y participan en muchos eventos, tanto aquí como en los distintos entornos y contextos de Naciones Unidas, así como en sus respectivas regiones y países.

Tenemos el siguiente organigrama: un Consejo Ejecutivo (yo soy el Presidente), un Vicepresidente (que también está en Viena) y distintos elementos de nuestro personal fundamental.

Tenemos coordinadores regionales para cada una de las regiones, África, Asia-Pacífico, Europa, Medio



Oriente, América Central y el Caribe y Sudamérica. También tenemos puntos de contacto nacionales que son muy activos en los gobiernos directamente y estamos tratando de asegurarnos de que puedan participar en la formación de políticas espaciales en el contexto internacional.

La Generación Espacial es una referencia a la noción de Peter Diamandis, Bob Richards y Todd Hawley, fundadores de la Universidad Internacional del Espacio, y todas las personas nacidas después del 12 de abril de 1961 tienen algo en común que los hace distintos de todas las generaciones anteriores: para ellos la generación espacial es una realidad, no un sueño.

Para darles alguna información sobre uno de los proyectos que tenemos y los eventos que llevamos a cabo, nuestra institución ha iniciado muchos grupos con la intención de ser entidades independientes de jóvenes. Les voy a dar un par de ejemplos. Algunos de nuestros logros en los últimos años, especialmente el año pasado, fueron los 50 años de visiones del espacio, organizado en conjunto con la Universidad de Boston (Estados Unidos). Muchos ya vieron estas visiones, las visiones de los jóvenes en todo el mundo, de lo que debería ocurrir en los próximos 50 años en el espacio.

También organizamos con distintos gobiernos, organismos de Naciones Unidas, concursos, eventos que apoyan alguno de los temas espaciales y las políticas que se toman a nivel de país.

Uno de nuestros principales eventos es el Congreso de la Generación Espacial, en relación con el Congreso Astronáutico Internacional que este año se va a llevar a cabo en Corea. Es un Congreso de tres días que reúne a expertos de todo el mundo interesados en el espacio que se reúnen en un lugar para debatir y producir informaciones e investigación sobre temas claves espaciales de este año o tal año en particular.

Después de distintas reuniones de la COPUOS comenzamos nuestro congreso anual conjunto con IAC para que las personas tuvieran la oportunidad de reunirse y debatir temas de actualidad.

En los tres días de Congreso los delegados se centraron en proyectos globales dedicados anteriormente, compartiendo su pasión y su entusiasmo y comentando sus proyectos. De esta manera los delegados también pudieron ganar liderazgo.

Uno de los objetivos particulares del Congreso es proporcionar oportunidades tanto financieras como intelectuales a estudiantes y jóvenes profesionales de todo el mundo. Entendemos que es muy importante en cuanto a la creación de capacidades poder apoyar a estos estudiantes y es un gran placer, este año que llevamos a cabo una conferencia 10º aniversario, informar a la Comisión que hemos patrocinado a

jóvenes para que vengan este fin de semana de Tanzania, Pakistán, Rumania, Bulgaria, Brasil y Colombia.

Algunos aspectos clave de nuestra política operativa. Tenemos el Instituto de Política Espacial Europea, luego el Grupo de Trabajo SGAC, participamos de este grupo y contamos con el apoyo de Naciones Unidas. Queremos asegurarnos que la colaboración de los jóvenes se incluya, por ejemplo, para el documento verde de la Unión Europea y también para los distintos equipos de acción. Tenemos distintos proyectos de consultoría sobre los temas más importantes de la política espacial en los últimos diez años. También informamos a la COPUOS y a la OOSA con presentaciones y publicaciones, informes sobre las actividades e ideas de la Generación Espacial.

Estimamos que las Naciones Unidas ha puesto la voz en los jóvenes de hoy que claramente van a ser los actores espaciales futuros. Pensamos que es importante facilitar las oportunidades para los jóvenes de todo el mundo, de todas las regiones de Naciones Unidas que tomen las riendas de asunto y empiecen a participar. Sabemos que en los próximos años van a participar activamente para facilitar el proceso.

Éstos son los sitios web sobre nuestra organización y nuestro congreso:

[www.spacegeneration.org](http://www.spacegeneration.org).  
[www.explorerswanted.com](http://www.explorerswanted.com).

Es un gran placer invitar a todas las delegaciones y a todos los observadores permanentes a nuestra recepción que se celebrará esta tarde en la fábrica Bösendorf (una fábrica de pianos) de las 19.30 a las 21.30 horas. Si no han recibido una invitación, por favor, contáctennos a mí o a mi colega y nos complacerá proporcionar informaciones. Muchas gracias.

Esperamos con interés contribuir a la labor de la Comisión en los próximos 10 años, como lo hicimos en los últimos diez años.

**EI PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias por su presentación. Felicitaciones por los logros tan importantes de su organización.

Por supuesto que compartimos la opinión de que las generaciones de jóvenes son algo esencial para continuar la exploración espacial y también para las aplicaciones.

¿Alguna pregunta o comentarios? Veo que no. Voy a levantar rápidamente la sesión, pero antes, quiero comentar cuál será nuestro trabajo el lunes.

Vamos a comenzar a las 10.00 horas y en ese momento vamos a continuar el punto 5, Medios de

reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos, el punto 6, Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III, el punto 7, Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 46º período de sesiones; el punto 8, Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 48º período de sesiones.

Si el tiempo lo permite vamos a comenzar el examen del punto 9, Beneficios derivados de la tecnología espacial, examen de la situación actual.

Después de la plenaria habrá tres presentaciones técnicas, la primera por el representante de los Estados Unidos sobre “El desarrollo sostenible y el espacio. Cuestiones de gobernanza, financiación y educación”. La segunda presentación a cargo del representante de la Federación de Rusia sobre “Objetivos científicos de la misión solar Coronas Photon y primeros resultados de observaciones”. Y luego la presentación de Pakistán, “Aplicación de la teleobservación por satélite en la

vigilancia de los cultivos y el medio ambiente”. ¿Algún comentario o preguntas sobre este programa de trabajo? Veo que no.

Le doy la palabra a la Secretaría que va a hacer unos anuncios.

**Sr. N. HEDMAN** (Secretario Adjunto de la Comisión) [*interpretación del inglés*]: Queríamos recordar a las delegaciones que proporcionen a la Secretaría correcciones a lista provisional de participantes que se ha distribuido como documento de conferencia 2, para que la Secretaría pueda terminar la lista de participantes. La corrección tiene que venir por escrito y debe presentarse antes del martes.

**EL PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Se levanta la sesión hasta el lunes a las 10.00 horas.

*Se levanta la sesión a las 18.05 horas.*